

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

la policía amenaza  
a militantes de EHGM  
y ASAMBLEA DE MUJERES  
de donostia

asesinato  
de "kattu"  
en baiona

ARGALA, 21 DE DICIEMBRE DE 1.978

**HERRIAK  
EZ DU  
BARKATUKO**





DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

---

### **GALIÇA**

---

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

---

### **ILLES BALEARS**

---

**LIBRERIA QUART**  
**CREIXENT**  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

---

### **PAIS VALENCIÀ**

---

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**



# sumario

20



Desde el 28 de octubre pasado, homosexuales de Donostia vienen sufriendo agresiones y amenazas sistemáticamente por parte de la policía y grupos incontrolados.

14



Con motivo del aniversario de la muerte de Carrero Blanco, el semanario de Euskadi Norte «Enbata» entrevistó a miembros del comando «Txikia», que llevó a cabo la acción de ETA. P y H. reproduce la entrevista, en versión censurada.

4 Cartas.

5 Editorial: Nombres.

6 Astea Euskadin egunero.

8 Jendeak eta hitzak.

## EUSKAL HERRIA

9 Comentario semanal de Euskadi.

11 Retrato de Argala en Madrid.

14 En el décimo aniversario de la «Operación Ogro».

17 Kattu no ha muerto en vano.

20 Represión también contra los homosexuales.

## ESTADO ESPAÑOL

29 Comentario semanal de Estado.

31 Festival de Cine Iberoamericano.

## INTERNACIONAL

37 Comentario semanal de Mundo.

39 Argentina ¿se fueron los militares?

## SOCIEDAD-CULTURA

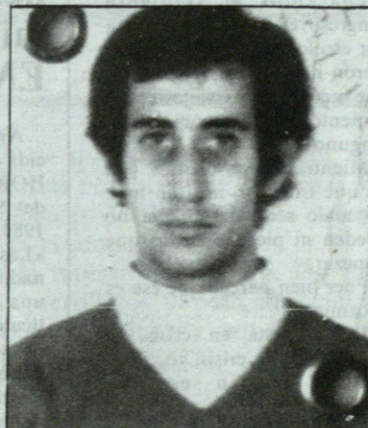
44 Crítica de libros.

46 Cine.

47 Kontakatilu.

50 Bertsolandia.

11



Prácticamente coincidiendo con el décimo aniversario de la muerte del almirante Carrero Blanco, cinco años después del asesinato del dirigente de ETA Argala, la guerra sucia se cobraba una nueva víctima en Baiona: Ramón Oñaderra refugiado azkoitiarra.

## FIRMAS COLABORADORAS

25 ENEKO LANDABURU  
28 XABIER AMURIZA  
36 JOSELU CERECEDA

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

número 333

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397, San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal: SS-665/77.

## DISTRIBUCION

Bilbao: Telf.: 94-424 44 05.  
Pamplona: Telf.: 948-22 71 00.  
San Sebastián: Telf.: 943-55 47 12.  
Vitoria: Telf.: 945-23 00 31.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega, 689-5° - 2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64  
Zaragoza: Dasa. Telf.: 976-21 07 35.



## Zeus no estuvo en Atenas

Y... los patriarcas del viejo continente europeo se reunieron en Atenas; capital de Zeus.

Zeus estaba ausente, quizás preparando el siguiente congreso en el Olimpo quizá por eso los patriarcas no estuvieron iluminados; y tuvieron que recurrir a sus viejos conocimientos, que es como decir ninguno.

Mientras haya piedras con las que tropezar, no irán mal. Lo malo será cuando ya no queden ni piedras en las que tropezar.

Pues bien parece que ese es el camino.

Europa está en crisis, el mundo está en crisis, yo... tú...

Pero ¿quién es Europa?... ¿quién es el mundo?... ¿quién es la crisis?... ¿quién es?... quién.

¿Quién soy yo?... Para hacerme tales preguntas, si ya sé las respuestas.

Uno es poco, pero poco es mucho cuando no se tiene nada.

Tengo oxígeno para respirar, y me lo quieren quitar.

Tengo un lecho, pero tengo que estar al acecho.

Tengo... tantas cosas.

Me las quieren quitar.

Me quieren quitar incluso lo que no tengo... para qué?...

Quiero estar condenado a entenderme, para que nadie quite nada más. Europa no soy yo... No soy algo, soy alguien...

Alguien ha escrito esto...

Iñaki Ojinaga  
Aguirremota

## A mi sobrino Javier

En el cementerio, en el reciente entierro de mi sobrino Javier Ignacio Blanco Bustillo, quise decir unas palabras, pero no pude, no tuve fuerzas.

Eran éstas:

«Estoy muy, muy orgullosa de ser la hija de un héroe del Bon Navarra, y no menos de ser la tía de un gran gudari tan majo como tú, Javi.

Bai, gudariak atzo ta gaurko.

Añado que si Jesucristo viviera, hubiera estado con

todos nosotros ante ti, cantando el Eusko Gudariak, y no en otro sitio». Nada más.  
A.M.

## Puntualizaciones de un militante de EMK

Ante la información aparecida en su revista PUNTO Y HORA, n. 331, de la semana del 9 al 16 de diciembre de 1983, en el artículo sobre «Las Bardenas: tierra de nadie y feudo militar», existe una información en dicho artículo que quisiera aclarar por no ser ciertas algunas de las cosas que ahí se dicen.

En el apartado de dicho artículo cuando habla sobre «las respuestas en la Ribera ante la visita del Rey de España».

... Se intentaron hacer acciones unitarias de protesta y al parecer HB de la Ribera llamó en Tudela a EMK, a la Asamblea de Defensa del Medio Ambiente (ADMAR), Gazteleku, AIT y Asamblea Antimilitarista. Si bien no se logró la unidad, al manifestarse algunos de los colectivos contrarios a realizar encerronas, finalmente HB optó por encerrarse en la iglesia de Santa María.

Ante esto quiero decir lo siguiente:

1.— Hubo una Asamblea abierta que fue convocada por todos los grupos que ahí pone, y no fue en base a un llamamiento de HB, sino de todos los grupos convocantes.

2.— Si hubo unidad, porque allí la única acción de que se habló y concretó fue de una encartelada-concentración el martes día 29 que era el día de las maniobras, pero en ningún momento por parte de ningún miembro de HB, o de algún otro grupo se habló de una encerrona, así que malamente pudo haber colectivos que se opusiesen a dicha encerrona.

Asimismo quiero dejar claro que tanto, como ya he dicho, en la asamblea ni posteriormente a la organización del EMK, de Tudela, se nos dijo para hacer ninguna encerrona.

Jose M<sup>o</sup>. Lacarra Riega  
Miembro del EMK de Tudela

## Esta Navidad cada niño nicaragüense tendrá un juguete

Cualquier persona que siga un poco de cerca la Nueva Nicaragua, conocerá que ese lema lleno de ternura de «los niños son los mimados de nuestra Revolución» no es una frase de cartel propagandístico. A partir del 19 de julio del 79, fecha de la Revolución, en Nicaragua, los niños pasaban a ser un objetivo prioritario en los planes de Educación, Protección Social, Recreación, Deportes, etc.. Para estos niños los Comités de Solidaridad Internacionalista de Euskadi, a iniciativa del de Donostia, organizaron la «Campaña Juguetes 83». Para unos niños que estas Navidades tendrán a sus padres en las fronteras defendiendo la patria amenazada, o en las tareas de producción más urgentes y que tantos brazos necesita: el café. Con el esfuerzo de muchas personas se ha hecho posible el objetivo de esta campaña. Se recibieron gran cantidad de juguetes y en Guipúzcoa, al margen del resto de los Comités de Euskadi, fueron recogidas 250.000 ptas. para pagar el container que transportará los juguetes. Aún falta por conseguir dinero para completar la cifra de medio millón de pesetas necesaria para tal fin, pero una vez más la solidaridad del pueblo de Euskadi, se pondrá de manifiesto. LOS NIÑOS DE NICARAGUA TE LO AGRADECEN.

Comités de Solidaridad Internacionalista  
STEE-EILAS. San Martín 64-2°. Apdo. 242.

DONOSTIA.

Caja de Ahorros Provincial de  
Guipúzcoa: 273671-8.

Ascao, 23-2°. BILBO.

sucursal Banco de Bilbao. 564.5300-6.

Plaza de los Patos, 2-3°. GASTEIZ.

Caja Laboral Popular: 061.1.004533-7.

Apartado 112. IRUÑEA.

Caja Laboral Popular: 5800/230-1.

## A nuestros lectores

La redacción de PUNTO Y HORA DE EUSKALHERRIA comunica a sus sufridos lectores que el próximo número de la revista no saldrá, a la venta, hasta la primera semana de enero.

Al tiempo, desea a Vds., asiduos lectores, una FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO 1984.

Si bien nuestros deseos suenan a ironía en los momentos que corren y que ahora mismo estamos viviendo, al menos esperamos sean interpretados como un saludo fraternal y de esperanza.

No lo olviden: el día cinco de enero de 1984, de nuevo P. Y H. estará con Vds. en la misma línea, sin ninguna errata y al mismo precio.

La redacción.



Zertaz hitzegin. Edo nortaz. Orrialde nekrologikoetatik hainbeste izen pasatu den aste honetan. Nola hautatu izenak, hortan da gakoa.

Carreroren heriotzaz hitzegin, beharbada. ETari ezer positiborik inoiz, ez lehen ez orain, noski, onartu ez diotenek ere ekintza horren meritu gerrillero eta politikoak ukatzeko hestu eta larri dabiltzan hortaz.

Carrerorenarekin, Mario Onaindiari buruz hitzegin genezake. Agintzen dutenen aldean, torturatzen dutenen aldean, zanpatzen dutenen aldean eta zapalzen dutenen aldean orijinalitate arlo bat irabazteagaitik erridikuloari ere beldurrik ez dionari buruz.

Edo, Jose Migel Beñaran Ordeñana, Argalari buruz, hitzegin genezake. Gaur berton ere miresgarritasun testimonio pertsonalak altzatzten dituen gizon, militante eta gudariaren karismari buruz.

Felipe Gonzalezi buruz ere hitzegin genezake. Izan guzti hauek plazara dakartzen gertakariekin bat, Parisera doan Felipe Gonzalezi buruz. Abioi militar batean Parisera, noski, Mitterrandekin Eliseoetako palazioan hitzegitera. Ipar Euskadin errefuxiatuen aurka erasotzen dutenak polizia espainarrez osatutako komandoak direla prentsa internazionalaren aurrean ez ezeztatu beharrean sentitzeko beste aurpegia duen Felipe Gonzalezi buruz. Guztiau, «Kattu»ren gorpua oraindik bero bero dagoenean.

Errefuxio lurretan hildako «Kattu».

Idatzirik zegoen. Lehenago Lasa eta Zabala desgertarazten dituzte. Gero Larretxea bahitzen saiatzen dira. Gero endaiar hiritar bat, Marey. Persekutu eta mehatxatu, eta gabatxoek libre uzten dituzte. Bide hiltzaileei. Eta «Kattu» botatzen dute. Nabaria zen.

Bere alaitasunarekin Azkoitia eta Baionan ezagutzen zutenen begikotasunak lortzeaz gain. Hori lortzeaz gain, diot, EGAMeko militante, eta geroago badirudi ETakoa ere bai. Eta egun batean ihes egin beharrean aurkitzen da. Eta agur orduan, bere aita bersarkatu eta esaten dio: «dena Euskadirengaitik, aita». Topiko bat. Bai. Baina hor dago.

De qué hablar. O, de quién hablar. En una semana en la que hay tantos nombres que han pasado por las páginas necrológicas del lugar. Cómo seleccionar el nombre, ése es el problema.

Hablar tal vez de la muerte de Carrero. De esa acción cuyos méritos guerrilleros y políticos cuesta trabajo dejar de reconocer incluso a aquéllos que jamás, ni antes ni ahora, por supuesto, reconocerán nada positivo de ETA.

Con Carrero podríamos hablar de Mario Onaindia, a quien no le importa hacer el ridículo con tal de ganarse su parcela de originalidad en el lado de los que mandan, torturan, explotan y oprimen.

O, hablar tal vez de José Miguel Beñaran Ordeñana, Argala. El hombre, el militante, el gudari carismático que aún hoy arranca testimonios personales de admiración.

De Felipe González podríamos hablar. Felipe González que, coincidiendo con los hechos que hacen saltar todos estos nombres a la palestra, se va a París. En un avión militar, cómo no, a hablar en el palacio de los Eliseos con Mitterrand. Felipe González, cuya desfachatez llega ya a tal extremo que se permite incluso el lujo de no desmentir ante la prensa internacional que son comandos de policías españoles los que atacan en Euskadi Norte contra refugiados vascos. Todo esto cuando aún está caliente el cadáver de «Kattu».

«Kattu». Asesinado en tierra de refugio.

Estaba escrito. Primero hacen desaparecer a Lasa y Zabala. Luego intentan secuestrar a Larretxea. Después un ciudadano hendayés, Marey. Persiguen y amenazan, y los gabachos los dejan en libertad. Pista libre a los matones. Y se cargan a Kattu. Se veía venir.

Kattu, que además de ganarse las simpatías de todos los que le conocían, sea en Azkoitia como en Baiona, con su jovialidad. Que además de eso, digo, militó en EGAM y después, parece ser que en ETA. Y que un día se tiene que exilar. Y que en la despedida abraza a su padre y le dice «dena Euskadirengaitik, aita». Un tópico. Sí. Pero ahí queda.



## lunes 12

El Comité Provincial del PSOE en Vizcaya anuncia la presentación de una querrela contra Herri Bata-suna por las acusaciones que esta coalición hizo al PSOE en el sentido de complicidad en la guerra sucia de Iparralde.

HB de Abanto y Ciérvana solicita mediante una moción en el Ayuntamiento que éste condene la tortura «como práctica utilizada por el Estado». Por otra parte, el juez instructor de San Sebastián, inspecciona el lugar donde presuntamente fueron torturados los hermanos Olarra.

El diputado socialista Destrade afirma que el gobierno galo no se replanteará el tema de las extradiciones, sino que continuará con la posición mantenida hasta ahora, que como ya es sabido, es negativa a la concesión de las mismas.

El «Marqués de Zorriketa» condenado en segunda y última instancia por amenazas contra el delegado de «Egin» en Vizcaya.

## martes 13

Una multitudinaria manifestación contra la reconversión naval tiene lugar en Bilbao. Esta movilización supone un rechazo total de todas las reconversiones salvajes previstas por el Gobierno del PSOE.

Mientras EE se reúne con Garaikoetxea para tratar de la violencia en Euskadi, el Gobierno vascongado considera «disparatadas e incomprensibles» las declaraciones de Saenz de Santamaría, en las que el director de la Guardia Civil criticaba duramente el papel del PNV en la denominada «lucha contra el terrorismo».

## miércoles 14

Segundo Marey, secuestrado la pasada semana en Iparralde, aparece cerca de la muga de Dancharinea. Un denominado «Grupo Antiterrorista de Liberación» se responsabiliza del secuestro.

La fiscalía de la Audiencia Provincial de Madrid decide recurrir la sentencia del caso Arregi, por la que fueron absueltos los dos únicos policías acusados de torturas.

Dimite la ejecutiva de AP de Guipúzcoa, por no admitir la imposición de apoyar públicamente la candidatura de Jaime Mayor Oreja.



Una nueva manifestación en Iparralde. Y la «guerra sucia» va en aumento

## jueves 15

Un policía nacional que patrullaba a pie por las calles de Donostia muere a consecuencia de los disparos realizados por dos jóvenes que previamente se habían hecho con uniformes de la Policía Municipal y un coche del mismo Cuerpo.

Los Comandos Autónomos Anticapitalistas dan muerte al industrial Francisco Arin Urkola. Su cadáver es hallado en Irura dentro de un coche, en el lugar donde hace seis años se encontraba la empresa «Arin, SA».

Cuatro detenciones en Navarra y una en Vizcaya tienen lugar en este día, sometiendo a todos los detenidos a la «Ley Antiterrorista».

Carlos Garaikoetxea muestra su gratitud al Ejército





por la ayuda prestada durante las inundaciones, con ocasión del nombramiento del nuevo gobernador militar de Vitoria.

## viernes 16

Un atentado asumido por ETA militar destruye las dependencias que el Ejército de Aire tiene en el Polígono de Tiro de las Bardenas, ocasionando daños que, en fuentes militares, son calificados de muy graves. Se acusa del atentado a un soldado navarro que cumplía el servicio militar en el citado Polígono.

Comienza la campaña por la amnistía, en favor de los refugiados y contra la tortura. Las Gestoras de Euskadi convocan a distintas movilizaciones bajo el lema «Borrokan amnistia lortu arte».

# egunero

Los funerales por el policía muerto en el atentado del jueves se desarrollan sin incidentes. Al acto, además de otras personalidades oficiales, asiste el ministro del Interior, José Barrionuevo.

Las cuatro personas detenidas esta semana en Navarra, quedan en libertad sin cargos.

Cerca de 1.500 personas se manifiestan en Tolosa en contra del atentado que costó la vida en Irura al industrial Francisco Arin Urkola.

## sábado 17

El policía nacional Anselmo González resulta con heridas graves en el pie derecho y contusiones generales a causa de la explosión de un artefacto que se hallaba adosado a su vehículo.

Más de un millar de personas se manifiestan en Baiona contra la «guerra sucia» en Iparralde. Un inspector galo es golpeado al término de la manifestación y le es robada el arma que portaba.

La Federación navarra de Ikastolas denuncia con dureza las últimas detenciones. Manifiestan que «ser abertzale o trabajar en el campo de la cultura euskaldun equivale a ser sospechoso, detenido y torturado en Comisaría».

El párroco de Gorriti, Jon Arrizibita, es puesto en libertad.

Miguel Angel Gil, vecino de Pamplona, es trasladado a la Casa de Socorro a las dos horas de su detención, apreciándose signos de golpes en su cuerpo. La detención se produjo, según fuentes policiales, por la amistad que le unía al soldado que presuntamente puso los artefactos en el Polígono de Las Bardenas.

## domingo 18

Mil quinientas personas participan en el mitin-kantaldi en homenaje a Argala. Itziar Aizpurua e Iñaki Pinedo insisten en que la normalización de Euskadi pasa ineludiblemente por la alternativa KAS.

Un fuerte artefacto explota en la sucursal del Banco de Vizcaya de la capital navarra, siendo la segunda vez que esta entidad sufre un atentado en lo que va de año.

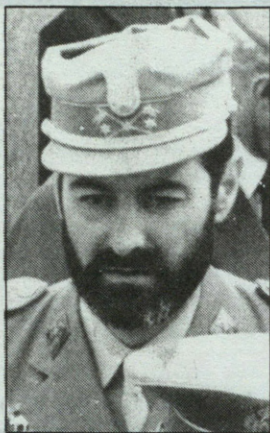
Más de un centenar de vecinos hondarribitarras realizan un corte de tráfico en protesta por la falta de seguridad ocasionada por los repetidos accidentes que se dan en un tramo de la carretera de la localidad.



*"Si triunfan las tesis renovadoras muchos militantes se irán con Gallego. Pero ni yo ni los camaradas que han coincidido conmigo vamos a salir del partido".*  
**Santiago Carrillo**



El próximo 29 de diciembre, la princesa **Carolina de Mónaco** contraerá matrimonio civil con el rico industrial italiano Stefano Casiraghi. Carolina Grimaldi nació en Mónaco el 23 de enero de 1957. en pleno «boom» turístico del principado. Con anterioridad la princesa estuvo casada con Philippe Junot, famoso hombre de negocios francés y conocido play-boy veinte años mayor que ella. Casiraghi, futuro marido de Carolina de Mónaco cuenta 23 años. El nuevo matrimonio de Carolina, por el momento, interrumpirá las habituales crónicas de las revistas del corazón relativas a los escándalos y amantes de la princesa. Pero pese a la nueva imagen adquirida, la actual primera dama de Mónaco, según fuentes vaticanas, para la Iglesia su situación será la de adúltera. Al parecer, al Vaticano molesta extremadamente el mal ejemplo de la nobleza que opta por el divorcio sin anular la Rota el matrimonio correspondiente.



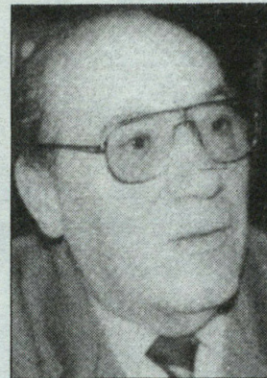
El capitán de caballería **Juan Miláns del Bosch**, hijo del ex-teniente general Jaime Miláns del Bosch, condenado a 30 años de prisión por su participación en el intento golpista del 23-F, ha sido ascendido a Comandante. El nuevo Jefe del Ejército español, se da la circunstancia que fue procesado en los inicios del pasado año, por insultos al Rey. Al parecer, en presencia de testigos, en el Club de Campo de Madrid, Juan Miláns del Bosch, se refirió al rey llamándole «cerdo e inútil». Hasta su ascenso se encontraba destinado en el Grupo Liger de Caballería del Tercio Don Juan de Austria, de la Legión.

*"Un secuestro implica una cantidad de operaciones combinadas pero matar es un acto que tiene en sí muy pocos riesgos. Es más, después de que nos encontramos en Madrid preparando el secuestro de Carrero, se nos ocurrió por distracción estudiar los movimientos de Franco y llegamos a la conclusión de que era mucho más fácil de lo que entonces se pensaba poder actuar contra él".* **Iñaki Pérez Beotegui "Wilson" a "Vasco Press"**

*"Crearé en Ajuria-Enea un verdadero equipo que investigue, diagnostique y oriente el combate contra el terrorismo en todos sus frentes y manifestaciones".*  
**Txiki Benegas en "Diario 16"**



El Premio Nacional de las Letras 1983 del Ministerio de Cultura francés ha sido otorgado al escritor **Jean Genet**, del cual dicen, es el dramaturgo «maldito» del siglo XX. El escritor galo, nació en Morvan (centro de Francia) hace 73 años y vivía en los alrededores de la Plaza de Clinchy muy cerca del populoso barrio parisino de Pigalle. Frecuentaba los ambientes de la marginación; no en vano, jamás tuvo empacho de reivindicar su condición de homosexual. Asimismo, conocía a la perfección el interior de las prisiones francesas en las cuales estuvo detenido gran parte de su vida. De hecho su obra está escrita prácticamente entre rejas. Cocteau y Sartre le descubrieron y pronto fue uno de los autores más leídos. De entre sus obras cabe destacarse: «Nuestra Señora de las Flores», «Las Criadas» y «El Balcón» entre otras. En el momento de otorgarle el galardón, Genet se encuentra en paradero desconocido.



Elkar argitaletxeak emango du argitara here-negun eta atzo Donostiako Victoria Eugenia grabatu duten **Eskudero**ren «Iletak» obra eza-guna, zeinaren interpretazioan Donostiako Orfeoia eta Euskadiko Orkestra aritu baitita, aipatu bi egun horietan arratsaldeko 7etan hasi eta gaueko 11etara bitartean. «Iletak» deitu obra irrati bidez egin emanaldietan askotan entzun bada ere eta zuzenean inoiz, oraindainen diskokoan kaleratu gabe aurkitzen zen. «Elkar» argitaletxeak aurki jarriko du disko hori jendearen esku. Eskudero, nació en Morvan (centro de Francia) hace 73 años y vivía en los alrededores de la Plaza de Clinchy muy cerca del populoso barrio parisino de Pigalle. Frecuentaba los ambientes de la marginación; no en vano, jamás tuvo empacho de reivindicar su condición de homosexual. Asimismo, conocía a la perfección el interior de las prisiones francesas en las cuales estuvo detenido gran parte de su vida. De hecho su obra está escrita prácticamente entre rejas. Cocteau y Sartre le descubrieron y pronto fue uno de los autores más leídos. De entre sus obras cabe destacarse: «Nuestra Señora de las Flores», «Las Criadas» y «El Balcón» entre otras. En el momento de otorgarle el galardón, Genet se encuentra en paradero desconocido.

*"Ronald Reagan, presidente de los Estados Unidos, deja notas de amor a su esposa en el plato del desayuno, se levanta despacio las noches de crisis para no despertarla y siente tener que llevar un chaleco antibalas".* **"El País"**



# euskadi

## comentario semanal

Agustín Zubillaga

El presidente del PNV, Xabier Arzallus, declaraba esta semana al corresponsal de «Le Monde» Thierry Maliniak: «Nosotros somos, para los socialistas, una simple moneda de cambio en sus negociaciones con los sectores conservadores y las fuerzas armadas. Cada medida tomada por el PSOE para restringir la autonomía vasca permite obtener cómodamente los aplausos de toda la derecha en Madrid. Si el Gobierno central ha descartado la vía del diálogo en el País Vasco, no es siquiera por elección política, sino porque está sometido a presiones que no puede dominar. En este caso, ¿para qué le sirve haber obtenido diez millones de votos?».

A los ciudadanos vascos les agradaría oír este tipo de declaraciones, más frecuentemente, a quienes, como dice en el mismo reportaje Garaikoetxea, han elegido la vía de la negociación, en lugar de la vía de la violencia. «El PNV ha luchado durante años para hacer comprender a la población vasca que la negociación era preferible a la violencia», dice Garaikoetxea, y lo ha dicho todo el mundo, por otra parte. «¡Que no se busque la demostración de que nos hemos equivocado!», añade.

«Le Monde» editorializa con motivo de la visita de González a Mitterrand y dice entre otras cosas que «Los dirigentes de Madrid estiman que la salvaguarda de la joven democracia española, todavía frágil y realmente amenazada por el cáncer vasco, debería anteponerse, en París, a cualquier otra consideración. Parece claro que Mitterrand sea cada vez más sensible a este aspecto importante de las cosas, pero las operaciones de comando, más o menos oficiales, de policías españoles en el País vasco francés, donde la tensión sube peligrosamente, no contribuye

nada a distindir la atmósfera entre París y Madrid».

Todos los análisis contienen un denominador común: presiones de conservadores y fuerzas armadas, democracia frágil. En lo que no hay suficiente claridad es en la determinación de si la democracia está amenazada por el «cáncer vasco», o si el «cáncer vasco» amenaza la democracia porque no se comporta como tal.

El PSOE necesita vender legalidad para su entrada en la CEE, para su equiparación europea, lo que difícilmente puede hacerse con las leyes especiales vigentes, y venideras, como carta de presentación, y con los comandos, «más o menos oficiales, de policías españoles» saltándose todas las normas de convivencia internacional y de la propia legalidad vigente en el Estado español.

A Felipe González le preocupan



Los últimos arrepentidos de séptima están «dolidos»

más los quinientos muertos de ETA que estas operaciones de comando, pero ésa es una respuesta para halagar a los de siempre y en Madrid, y no para responder a una pregunta formulada por un periodista en París. Como insinúa Garaikoetxea y cualquier ciudadano puede haber deducido, Felipe González no es suficientemente libre, a pesar de los diez millones de votos, y eso no es culpa del «cáncer vasco». Ese «cáncer» se implantó hace muchos años y nadie ha sido capaz de extirparlo.

### Una película incómoda

La película televisada en Holanda bajo el título de «Euskadi, Zona Es-



pecial Norte» la hicieron entre Felipe González, sus policías y sus leyes, fundamentalmente. Los periodistas holandeses, más libres y más periodistas que los que por aquí estamos acostumbrados a ver, detectaron que lo noticioso era, precisamente, el destape de esta democracia joven, con su Plan ZEN como tarjeta de presentación más descarada.

A cualquier europeo que se le diga que se promueven las medidas que, con todo descaro, oficializa este plan contra una zona especial del Estado, le entrará la duda de si ese Estado merece ser considerado

digno de entrar en pie de igualdad a la CEE.

Le puede desaparecer la duda, si además ve que en ese Estado muere un ciudadano bajo tortura en dependencias policiales y no se castiga a nadie por ello, porque intervinieron sesenta y dos policías en su interrogatorio y es imposible determinar quién tuvo la culpa de haberlo matado. Se terminará por indignar, como otros antes, si conoce que los policías responsables de la represión franquista no sólo no han sido depurados, juzgados y castigados, sino que están a punto de regresar, con todos los honores, ascendidos, en aras de su eficacia y sin que nunca hubieran terminado por marcharse.

No nos imaginamos las justificaciones que González y sus hombres pueden dar en Europa para satisfacer a quienes les preguntan por la aplicación de la Ley de Asistencia al

detenido, por el «Habeas corpus», por La Ley de Defensa de la Democracia, por algunos tribunales, y ello mal que le pese a Barriónuevo, empuñado en demostrarse que la Constitución española es de las más progresistas del mundo. Sic.

### Era un jefe

Acaban de matar a otro refugiado en Euskadi norte, mientras trabajaba. De inmediato, y sin que se diga de dónde proviene la información (recordar el Plan ZEN y sus recomendaciones sobre filtración de noticias) se empieza a oír por Radio Nacional de España que era un «dirigente» de ETA militar, lo que se completa, horas después, diciendo, siempre sin citar fuentes, que había realizado un cursillo de entrenamiento en Yemen del Sur.

No se dice expresamente que por consiguiente, bien muerto está, pero la deducción es fácil.

¿Quién tiene interés en filtrar estas pseudo-informaciones? Quién está haciendo apología del atentado? Averiguemos eso, y sabremos quién está interesado en este tipo de «guerra sucia».

Y mientras tanto, los últimos arrepentidos de séptima, que no se consideran arrepentidos porque pueden seguir luchando —pacíficamente— por todo lo que antes luchaban, organizan el vergonzoso espectáculo de su regreso festivo y festejado. Atrás quedan, dicen, los malos ratos del exilio, y nada más.

Para más desvergüenza, declaran que estaban un poco «dolidos» con algunas cosas del PSOE, dolidos como se duele uno cuando un amigo nos sorprende con algo imprevisto. Y ensayan explicaciones complicadísimas y rebuscadísimas, para justificar su «mea culpa». Nadie se las había pedido.

Xabier Arzallus sigue haciendo declaraciones



# euskadi

## comentario semanal



FRANCE

IDENTITE ET VOYAGE

N° 1

**Benarari Ordenana**

José

Argorriaga (Euzkadi)

1949

ORDENANA

de la région Euzkadi

Employé de Banque

(Euzkadi)

OBSERVATIONS

SIGNALEMENT

Taille: 1<sup>m</sup> 70

Cheveux: châtain foncé

Sourcils:

Front:

Yeux: marron foncé

Nez:

Bouche:

Barbe:

Menton:

Visage:


Teint:

Signes particuliers:

Accompagné de (nombre) enfants:

Nom	Prénoms	Date de naissance

Photographie du titulaire et, le échéant, photographies des enfants l'accompagnent.



Signature du titulaire

El 21 de diciembre de 1978, José Miguel Beñarari, más conocido como «Argala», era asesinado en Anglet (Euskadi Norte). Esa vez los planificadores de la «guerra sucia» tal vez quisieron dar respuesta a un doble objetivo. Por una parte el asesinato del dirigente de ETA podría significar romper un eslabón importante en el seno de la propia organización armada. Por otra, la fecha y el procedimiento venían a dejar constancia de la operatividad e ideología de quienes realmente dirigen los comandos criminales. No en vano, cinco años atrás del asesinato de Argala, la «Operación Ogro» rompía con un capítulo importante de la dictadura franquista. Un testigo que eventualmente convivió en Madrid con Argala relata a PUNTO Y HORA sus cualidades de militante en la época en que el «Comando Txikia» se disponía a terminar con la vida del delfín del dictador Franco. Si bien los aspectos de su vida en Madrid, recogidos en estas páginas, en ningún momento pretenden ser en un documento histórico, al menos alcanzan a perfilar la talla humana de Argala. Al revolucionario por dentro.

## Retrato de Argala en Madrid

I.M.L.

Es difícil, muy difícil, describir a José Miguel Beñarari, máxime cuando, en cierta manera, puede parecer como que se quiebra una constante escrupulosamente defendida siempre por su organización. En cualquier caso, estas notas, lejos de intentar conseguir la biografía del dirigente de ETA, tan sólo pretenden acercarnos a José Miguel en su paso-estancia de Madrid, como militante revolucionario.

Muchas veces, a la hora de escribir sobre los revolucionarios, se alude, no sin deformación ideoló-

gico-profesional, a la existencia de una separación entre el militante y la persona. A este respecto —y sobre todo cuando tratamos de hablar de un ser humano, de la talla de José Miguel— esa pretendida división resulta imposible. En él se confundía la sensibilidad exquisita para apreciar hasta las cosas más sencillas de la vida cotidiana, con su capacidad para visualizar las demandas más trascendentes del proceso de liberación que libra nuestro pueblo».

«Fernando, un militante inolvidable»

«En aquella época se hacía llamar

Fernando. Era el militante metódico y disciplinado que rebosaba y traslucía de modo natural su inmensa calidad humana. Recuerdo su paso por una tasca madrileña donde a veces cenaba; creo recordar que estaba próxima a las Salesas. Allí había un camarero entrado en años con el que intercambiaba frases cordiales y al que siempre pedía consejo para acertar con el plato apropiado para la cena; aquel día nos sentamos y al acercarse el camarero, le dice Fernando: «¿Cómo vamos, jefe, qué nos das hoy para cenar?». Después y con amistad ha-



blaron los dos de fútbol. Es más que posible que aquel hombre sencillo, aún hoy —si es que vive— ignore que su cliente amable era José Miguel Beñaran Ordeñana.

Al salir de aquella cena hablamos de muchas cosas, pero sobre todo recuerdo algo que se me quedó grabado para siempre. Decía Fernando que ser revolucionario era un privilegio. Acceder a la conciencia y tomar parte en la lucha te abre las puertas al conocimiento, no de una ciencia, sino de todas. Quedarte integrado en la sociedad burguesa te limita el conocimiento en compartimentos estanco.

Estar con él era aprender siempre. La formación además en nada se parecía a la de los panfletos que escribían los teoriquillos de la época. Tan pronto acababa de realizar un correctísimo análisis sobre un problema con el máximo rigor y que conllevaba serias preocupaciones, se disponía a entonar con gusto cualquier canción de moda siempre que fuese de las llamadas melódicas.

Por aquellas fechas y en relación a su compromiso revolucionario, tuvo que tomar la decisión de cortar una relación amorosa. En esto también supo demostrar la calidad humana del militante comprometido y consciente. Se le sentía sufrir por aquella decisión, pero en lugar de expresar ni la más mínima amargura, alentaba a sus compañeros a desarrollar su vida sentimental, incluso les ayudaba como amigo para que estuvieran a gusto. Fernando vivía de modo austero, pero con naturalidad, de forma que después de haber comprado algún libro —era incansable para la lectura y el estudio— siempre le quedaban unas pesetas que daba a sus compañeros para que 'fueran a divertirse con la chavala', como él solía decir. Hasta en los mínimos detalles demostraba su generosidad y su sentido profundamente humano. Combinaba perfectamente lo que muchos dogmáticos consideraban debilidades humanas, con la más estricta intransigencia frente al enemigo. En él la disciplina férrea era como la más tierna de las caricias y, sobre todo, en modo alguno era su comportamiento paternalista. Era discutiendo nato, jamás hacía concesiones, sostenía sus argumentos con gran solidez y siempre de frente. Captaba rápido los errores de su oponente, ganando la discusión con rapidez; si el inter-



Extrañados en la isla de Yeu. En el centro Argala, a la izquierda de pie y junto al padre de «Txikia», Jose Martin Sagardia, muerto también víctima de atentado en Miarritz

locutor era un 'camuflado', se lo demostraba sin ningún tipo de contemplaciones. Sin embargo, si quien sostenía otros planteamientos y lo hacía desde una postura honesta, discutía sin descanso hasta homogeneizar las posiciones, independientemente de quien hubiera partido el análisis más correcto».

#### «Amigo de los niños»

«En diciembre de 1972 nadie hubiera podido imaginar que uno de los militantes más buscados por la policía española estaba divirtiéndose a una niña de ocho años en el parque infantil de Navidad, instalado en la Feria de Muestras de Bilbao. Fernando quería a los niños entrañablemente. Recuerdo perfectamente en una ocasión cómo hizo reabrir las persianas de una librería próxima a la madrileña calle Princesa. Eran ya las 7,30 de la tarde. El tendero estaba haciendo la caja y tenía, como es lógico, la puerta cerrada y a medio bajar la persiana. '¡Qué pena!, han cerrado', comentó, sin perder la sonrisa. Tocó con los nudillos el cristal de la puerta del esta-

blecimiento y al fin le abrieron. Quería comprar un bolígrafo 'Parker' para regalárselo a una 'novia' que tenía de diez años».

#### «La experiencia chilena»

Fernando defendía que la lucha ( *censura* ) a organizada era la garantía de la irreversibilidad del proceso revolucionario vasco. El ejemplo de Chile era irrefutable en aquel tiempo. La derrota de la vía pacífica al socialismo imponía el doloroso coste de tantas vidas destruidas, la muerte por tortura o, en el mejor de los casos, la cárcel o el exilio. Aquella lección impresionante le hacía decir que había que luchar sin descanso contra las posiciones reformistas y claudicantes. Para él era incomprensible la victoria popular sobre un sistema violento sin violencia revolucionaria. Sostener lo contrario, significaba y significa intentar engañar a la clase obrera y al pueblo, entregándolo inerte a sus enemigos que se mantienen en el poder por la fuerza de las armas.

Por otro lado, insistía machaconamente en que hay que romper la



creencia generalizada de la invulnerabilidad del enemigo. 'Ellos, —decía— actúan como seres intocables e inaccesibles, aparentando una seguridad suprema. Sin embargo, esa misma arrogancia les lleva a cometer graves errores; están tan seguros de su poder que no imaginan su caída'. Ahora, después del tiempo, pienso la dificultad que se imponía al expresar ese tipo de planteamientos y sin romper la clandestinidad necesaria. Con toda naturalidad explicaba lo útil que resultaba el uso de la guía telefónica cuando la imaginación y la voluntad revolucionaria están claras.

Para Fernando la derrota chilena fue determinante. En aquellas fechas los antifascistas madrileños se mostraban estremecidos por el golpe de Pinochet. La 'progresía' estaba indignada y quería ser solidaria con el masacrado pueblo chileno. Fernando interpretaba que con Chile se abrían nuevas y más positivas esperanzas para el despertar de las conciencias aletargadas por los casi cuarenta años de dictadura en el Estado. Sin embargo, la solidaridad de Madrid con Chile se redujo a pequeños sectores universitarios que editaban a multicopista los panfletos clandestinos. Ni qué decir tiene que de la resistencia heroica del MIR, que decidió no exiliarse, nadie hablaba y por la sencilla razón de que hacerlo conllevaba enfrentarse de lleno a las propias contradicciones».

#### «La clandestinidad una cualidad importante»

El último recuerdo que guardo del diciembre madrileño de 1973 con Fernando está en una infracción de tráfico que cometí cuando íbamos en coche; resulta que sin darme cuenta de la hora y con toda torpeza, me metí por la calle Fuen-carral cuando estaba prohibida la circulación rodada, pues bien, nada más entrar, nos persigue un guardia con estridentes pitidos. Por indicación de Fernando paré y amablemente me disculpé ante el agente. El hombre, —al menos a mí así me pareció— se quedó dudando si pedirnos o no la documentación; fueron unos segundos de angustia porque casi de inmediato adoptó la clásica sonrisa paternalista que en esos casos dirigen a los despistados de 'provincias' y con un 'vaya con cuidado' nos dejó continuar la marcha.



La clandestinidad al lado de Fernando se vivía de forma intensa. Su principal objetivo nada más poner los pies en la capital de España fue el de conocerse palmo a palmo la ciudad. Planos de calles, metro, autobuses, etc., los repasaba de forma exhaustiva. Idénticamente transmitía a sus compañeros la vital importancia de pasar desapercibido en Madrid. Para ello, era necesario moverse con naturalidad, como un madrileño más.

Paso a paso, la planificación de la acción que históricamente —el 'carrerazo'— daría muy pronto la vuelta al mundo, debía hacerse en condiciones un tanto adversas».

#### «Militante a prueba de fuego»

«De un lado, importante es tener en cuenta que por aquél entonces su situación en calidad de militante de la organización ETA no era precisamente de privilegio. Hay que tener en cuenta que también fue víctima de cierto personalismo por la parte de algún militante recién incorporado a la organización y como resul-

tado se le ordenaba regresar al exilio. Ante la eventualidad, eligió demostrar su militancia lejos de Euskadi. Su entrega, por tanto, debía ponerse en manifiesto a través de una acción de envergadura que de hecho tenía in mente. Así Argala, iniciaba un exilio dentro del propio exilio, junto a Wilson y Atxulo en el propio corazón del Estado. La organización se encargaría de disponer un responsable del comando. Posteriormente, Wilson abandona Madrid renunciando a la acción. El resto, en perfecta convivencia logran ultimar los detalles de la acción que terminaría con un capítulo del franquismo».

#### «Un hombre sencillo»

«Quienes de forma directa desconocen este retazo de la vida personal de José Miguel Ordeñana, no pueden imaginar su comportamiento una vez que regresa a Euskadi norte. Entre especulaciones y afirmaciones sobre la hipotética identidad de los ejecutores de la acción, jamás por su boca escapó una palabra que lo delatara sobre su participación en la ejecución del almirante Carrero Blanco. La vanidad no cabía en su personalidad, contrariamente a la de quienes no participaron en la acción y se dejaban adular. Quienes luego de volverle a ver tras su largo tiempo de ausencia, apenas sospecharon que Argala pudiera tener la más mínima relación con el 'carrerazo'. En aquel momento, lejos de pretender buscar una poltrona, su tarea vital era la de adecuar a la coyuntura política que se avenía, las coordenadas precisas de lucha. No en vano, 'el carrerazo' de alguna manera iba a significar un salto cualitativamente importante para la lucha de liberación nacional vasca y de los pueblos del Estado español.

Momentos cruciales los que siguieron. Pronto, su experiencia y aportaciones ideológicas fueron fructíferas. Su silencio, su imagen ajena de todo protagonismo se hizo patente. Tal vez eso molestara excesivamente a sus enemigos. Tal vez por eso lo eligieron y eliminaron cuando se cumplían cinco años de la famosa 'Operación Ogro'. Tal vez porque, en definitiva, para José Miguel Beñaran faltaban capítulos vitalmente importantes, de la lucha del pueblo vasco aún por escribirse».





Con motivo del décimo aniversario de la muerte de Carrero Blanco en la ya conocida acción de ETA, la revista de difusión semanal en Euskadi Norte «Enbata» ha realizado una entrevista a miembros del comando «Txikia» de ETA que llevó a cabo la acción. Por el interés que pudiera tener para sus lectores, PUNTO Y HORA reproduce en sus páginas una versión censurada —por motivos lamentables pero obvios— de dicha entrevista, naturalmente con el consiguiente permiso de «Enbata».

## En el décimo aniversario de la «Operación Ogro»

(Entrevista con miembros del comando «Txikia», reproducida del semanario de Euskadi Norte «Enbata»)

P.: ¿Cómo valorais al cabo de 10 años vuestra acción?

R.: El paso del tiempo ha esclarecido aún más, si cabe, el acierto político de la ejecución del Almirante Carrero Blanco. La frase de nuestro comunicado reivindicativo donde se afirmaba que Carrero «... constituía la pieza clave garantizadora de la continuidad y estabilidad del sistema franquista...» ha ido cobrando, a todo lo largo de la época transcurrida desde su desaparición hasta nuestros días, la justa evidencia de un análisis vivo y dinámico que, en su momento, sirvió de guía maestra para la realización de la denominada «Operación Ogro» y que a posteriori, ha corroborado la correcta visión política de la Organización.

Analizada desde un ángulo retrospectivo, la acción contra Carrero fue

mucho más que una simple intervención de efectos coyunturales. Incorporaba en sí misma una proyección de futuro cuya amplitud de alcance indudable sólo es posible calibrarla con un detenido seguimiento de los eventos que se han ido manifestando en el Estado español durante la última década.

P.: ¿En concreto, seguis pensando que la acción supuso una contribución importante a la lucha antifascista en el Estado español, y por qué no, la piedra angular en el giro político producido a raíz de la muerte de Franco?

R.: (intervención I). Incuestionablemente la desaparición de Carrero tanto por su forma inesperada; como por el momento, con Franco agonizante; como por el modo de producirse, a cambio de la violencia revolucionaria, significó un paso de-

cisivo en el debilitamiento del régimen franquista. Sin embargo, nunca se nos pasó por la imaginación la vanidosa o desproporcionada idea de que sólo nuestra acción se convirtiese en la panacea o en el preludio de la victoria antifranquista. Constituía pura y simplemente el ataque cualitativo a uno de los bastiones físico-políticos que, junto a la figura ya marchita de Franco, componía la herencia estática y continuísta del modelo dictatorial instaurado en 1936. Buscábamos dejar inerte el Régimen eliminando a uno de sus pilares básicos con objeto de que aflorasen a la luz las múltiples contradicciones existentes en el seno del propio fascismo y de la burguesía, entre las tendencias inmovilistas y liberales. Dicho de otro modo, queríamos desatar el nudo gordiano que repre-



sentaba para el franquismo sin Franco la personalidad de Carrero y propiciar un contexto más favorable para las fuerzas democráticas y progresistas en el desarrollo de la lucha contra la opresión y la explotación que sufríamos las nacionalidades y los trabajadores del conjunto del Estado. Con sinceridad, pensamos que el objetivo previsto se logró.

Otro problema es que el efecto detonante de la Operación haya visto recortado su marco de incidencia con la política vacilante, cobarde en algunos casos, y, porqué no decirlo, traidora en otros, con que los partidos tradicionalmente antifascistas, se comportaron ante la profunda grieta que se abría a los pies de un franquismo en progresiva crisis, privado de su jefe espiritual Franco y de Carrero, su único delfín de repuesto.

Ni la Historia ni los demócratas consecuentes, podremos nunca olvidar o dejar de juzgar con dureza, las graves responsabilidades de que se han hecho acreedores quienes como el PCE, el PSOE,... levantando cínicamente la bandera de la ruptura democrática, apostataron de su ideario, arrastrando paulatinamente a amplios sectores de trabajadores a una aceptación vergonzosa del remodelado régimen que la dictadura nos legó bajo la monarquía y la reforma política.

Es claro para nosotros que la pérdida de iniciativa que representaba para la dictadura verse privada de la pieza clave que protegía su entramado, no tuvo el aprovechamiento político que podía haber conllevado la tan ansiada instauración de un régimen democrático en el Estado y el reconocimiento para las nacionalidades Vasca, Gallega y Catalana de sus históricos Derechos Nacionales.

Con estas argumentaciones no queremos quitar importancia a un hecho que nosotros entendemos crucial; sobre todo por el motivo de inscribirse en un marco de lucha de Liberación Nacional y en un contexto de solidaridad con los trabajadores y restantes Pueblos del Estado. La acción en sí fué contundente, pero donde verdaderamente cobra fuerza y naturaleza política es en la propia Lucha del Pueblo Vasco, ..... (censurado) ..... ETA, en realidad sólo se constituyó en el brazo ejecutor, en el instrumento consciente y organizado, para llevar a cabo la sentencia que el tribunal

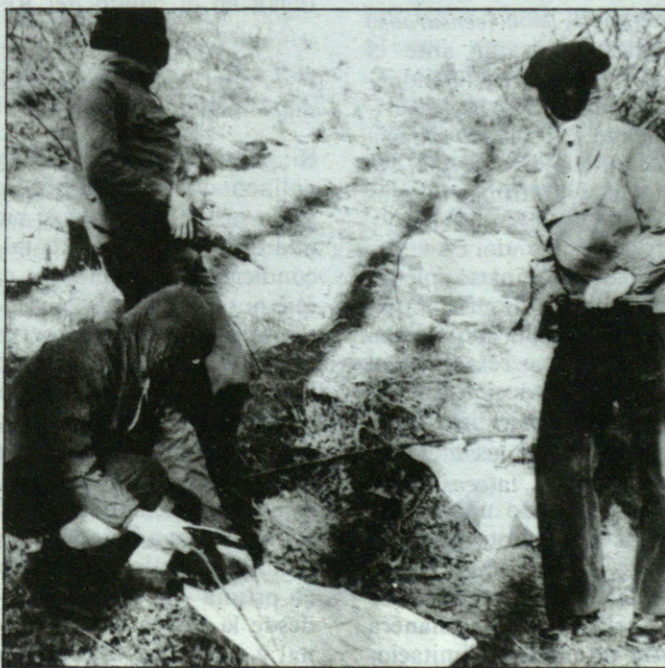
colectivo del Pueblo Vasco y de todos los demócratas del Estado habían dictado contra el fascismo y sus representantes.

R.: (intervención 2). Usted en su pregunta se refiere a la acción como posible piedra angular de los acontecimientos políticos que se han venido sucediendo con posterioridad a la muerte de Franco. Más bien consideramos que fué un eslabón importante dentro de la larga cadena de resistencia popular contra la opresión. Lo que queda fuera de toda lucha es que propició una consecuencias de efecto retardado que todavía hoy se muestran vigentes. No hay sino que analizar los enormes esfuerzos de readaptación y de renovación a que se ha visto obligada a llevar la dictadura reformada de sus intentos por acondicionar y estabilizar la vía de sucesión y de Gobierno en el Estado, para darse cuenta de ello. Arias Navarro, Suárez, Calvo Sotelo, el mismo González, son meros ensayos del Régimen en la infructuosa búsqueda por obtener un nuevo y contemporáneo Carrero. Cada traspies de la monarquía en este sentido revalida un poco más nuestra acción y significa, al menos en Euskadi Sur, un paso adelante en el proceso de conquista de la democracia y el autogobierno.

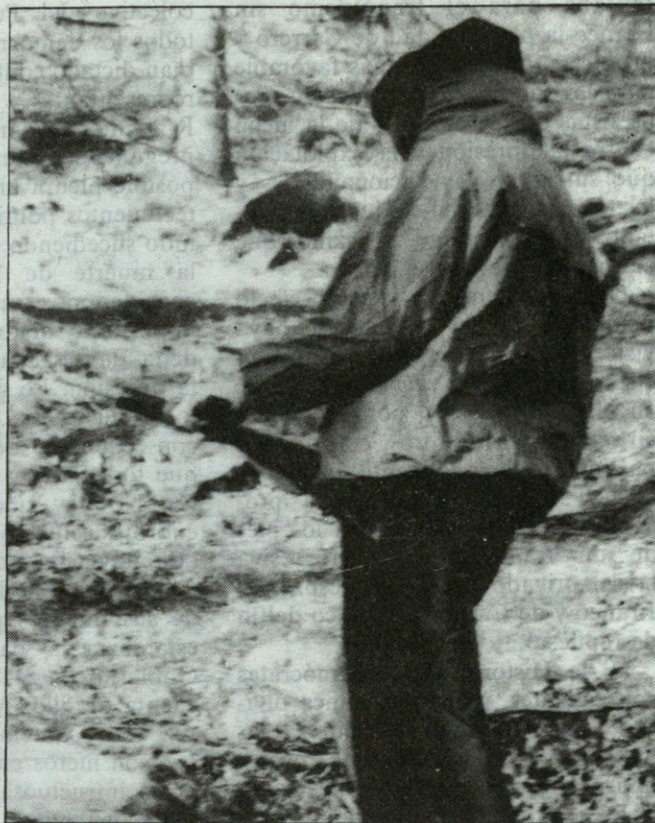
P.: ¿Qué impresión personal guardais de aquel momento? ¿El paso del tiempo ha modificado de algún modo vuestra manera de enfocar la acción tanto en su aspecto técnico como político?

R.: Yo en particular guardo un extraordinario recuerdo de toda la operación. Por una parte siento la satisfacción personal como creo que sentiría cualquier militante revolucionario de haber participado en la eliminación de un ..... (censurado) ..... fascista como Carrero. Además está la propia envergadura de la acción que, ..... (censurado) ..... le añade un valor específico que honradamente me llenó de orgullo militante. Por otra parte sentí la satisfacción política compartida colectivamente en la organización, de haber contribuido a dar un empujón cualitativo al franquismo, en el tambaleante momento en que la agonía artificialmente sostenida del dictador ofrecía posibilidades reales para su caída.

Complementando las valoraciones políticas que ya han salido sobre el tema, me gustaría añadir que la acción de Carrero expresaba una clara demostración de la valía y el poder de incidencia que la Lucha Armada desarrollada dentro de un contexto de estrategia popular —en nuestro caso de Liberación Nacional y Social— posee en el ejercicio de la lucha contra la opresión ..... (censurado) ..... Con mal sabor de boca recuerdo las críticas, condenas y extrañas implicaciones que nada más producirse la acción de Carrero, nos llovieron desde los dirigentes de la izquierda estatista y desde ciertos dirigentes del por aquel entonces todavía espectro nacionalista. Mal sabor por cuanto eran totalmente in-







justas y ya presagiaban el rumbo de cobardía y de renuncia a la defensa consecuente de los intereses progresistas y populares que posteriormente han ido adoptando en aras del reformismo. En algunos cabría como justificación el argumento de haberse dejado ganar por el miedo a la reacción del régimen tras nuestra acción, pero en la mayoría pesaba más el miedo de comprobar cómo una lucha de resistencia asumida en toda su coherencia, ..... (censurado) ..... podía desenmascarar ante el pueblo y los trabajadores su inoperancia, y poner en peligro su ya evidente «repliegue estratégico» hacia la reconciliación claudicante y el reparto de migajas y poltronas que los herederos franquistas les ofrecían.

R.: Por mi parte comparto plenamente las impresiones de mi compañero. Para terminar de contestar a su pregunta en lo que se refiere al aspecto técnico de la acción, pienso que en 10 años la organización y por tanto los medios y los métodos de intervención ..... (censurado) ..... han experimentado una evolución notable. Por supuesto también el enemigo; ..... (censurado) ..... No obstante, creo que la acción de Carrero se realizó de una manera precisa dentro de nuestras limitacio-

nes. El coraje, la imaginación y la confianza en la lucha que empleamos en ella fue sin duda el componente técnico que más nos sirvió. .... (censurado) .....

Pienso que a la hora de valorar cuestiones políticas referentes a posturas de claudicación, se nos ha pasado por alto comentar la tragicómica actitud de antiguos compañeros nuestros que hoy mendigan en el bando del Reformismo ..... (censurado) .....

P.: Para finalizar ¿Cómo véis la situación actual?

R.: Entendemos que el panorama político de Carrero a hoy, ha variado sustancialmente, si bien es verdad que en lo fundamental persisten condiciones de índole estructural que nos indican que bien poco se ha modificado desde entonces. Por lo menos en lo que se refiere a Euskadi Sur y a sus innegables y legítimos derechos. No somos ciegos e indudablemente reconocemos que gran parte de los aspectos formales que caracterizaban la dictadura franquista han desaparecido. Pero el régimen vigente, analizándolo desde el prisma de la lucha de clases y desde la óptica de liberación nacional y social que ésta adopta en Eus-

kadi Sur, nos muestra que los aspectos reales de opresión ..... (censurado) ..... persisten a imagen y semejanza de los sufridos en la larga noche del franquismo. Las contradicciones a las que hacíamos alusión al valorar la acción de Carrero no se han resuelto todavía a satisfacción de los trabajadores y del pueblo. Por el contrario, se han diversificado, e incluso agudizado en muchos casos, entre los poderes fácticos, las fuerzas políticas y la base popular, demostrando día a día cada vez mayor debilidad en afrontarlas, por lo que se recurre a pactos y a alianzas antinatura que no pueden ofrecer otra alternativa que no sea la de reproducirlas e incrementarlas en una absurda espiral sin fin.

Por nuestra parte sólo vemos una salida que rompa de una vez por todas con el carrusel infernal de un Estado regido y gobernado por un partido militar ..... (censurado) ..... y de unas fuerzas políticas que, sean la UCD o el PSOE, únicamente se preocupan de gestionar sus propias ambiciones mendicantes: La ruptura democrática o lo que a nivel de Euskadi Sur viene a ser lo mismo, el autogobierno y los puntos mínimos recogidos en la alternativa táctica de KAS.





## «Kattu»ren aita mintzo

Telefonoz deitu genionean, ordu batzu bakarrik pasiak ziren bere semearen hilotza ikusi ahal izan zuenetik. Emozionaturik, ahotsa dardar batean, Katturen zenbait burutazio aditzera eman zigun.

«Bizia zen, bihotz zabalekoa». Horrela ematen dio hasera izan genuen elkarrizketa motzari. «Hemertzi urterekin joan zen Iparraldera, han eta hemen lagun asko izan ditu».

«Euskal Herriko independentzia zeukan beti buruan... askotan pixka bat frenatu egin behar... Gogoratzen naiz behin, apaiz batek esan zidana nire semeari buruz: «bihotz zabalekoa da, finegia alegia, eta politikan filtro antzeko zerbait eduki behar dela... Dena barru-barruan gertzen zaio... odol beroa, finegia».

Etxetik Iparraldera joan zeneko uneak gogan ditu Florentziok, «Ezin ditut ahaztu bere azkeneko hitzak: besarkada bat emanez hitz hauexek esan zizkidan «Aita, dena Euskadirengaitik».. Eta orain, gorpu sartuko da etxean...

Errefuxiatu ondoren, senideak joaten ziren Ramon bisitatzaera. «Etzuen gehiegi hitzegiten hango egoerari buruz, holakoetan etxeak gara gutxien jakiten dugunak... Ondo zegoela eta kitto... besterik ez.

Baionatik itzulua zen elkarrizketa-txo hau mantendu genuenean. «Orain dela gutxi iritsi naiz handik. Hango poliziekin egon naiz. Esaten

ditenez, sekula baino polizi gehiago dabil kaleetan... ikusi egin behar zerbait akkuratzen duten nire semearen hilketaz. Ahaleginduko direla esan dute... ikusiko dugu.

Kattu seme bakarra zen, bi nesken artean. «Mutil fina zen, toki

guztietan maitatua. Baionan bere lagun guztiak Negarrez ikusi ditut... ziur nago, oso maitatua zela.

«Han ikusi dut nik, gaur... hila. Bere begi urdin, argiak zabalik zituena... Ba zirudier zerbait esan nahi zutela».

## Biografía de «Kattu»

Ramón Oñederra, nació en Azkoitia el 28 de marzo de 1960. Tras cursar estudios en la Escuela Profesional de su pueblo natal comenzó a trabajar en un garage de reparaciones de coches. Posteriormente, fue representante de una firma de extintores y camarero en diversos establecimientos de Azkoitia y Donostia.

Desde muy joven tuvo inquietudes políticas. A los 14 años inició su militancia en la organización juvenil abertzale de la época, EGAM. Muy aficionado al deporte, especialmente al fútbol, jugó como portero en el equipo juvenil «Anaitasuna» de Azkoitia. Según cuentan familiares y amigos, era muy extrovertido y sociable. Asimismo, sus padres y sus dos hermanas si bien manifestaban cierta inquietud por su seguridad, dada la actual situación

en Iparralde, «Kattu», jamás estimuló la preocupación de los suyos.

En algún momento, dicen sus familiares, optó por exiliarse en México, pero tras conocer a una chica en Iparralde, su compañera, cambió de idea. Por su carácter alegre y extrovertido pronto se integró en Euskadi Norte. Muy popular en ambientes abertzales de Iparralde, fichó por un equipo de fútbol de Bayona. En el momento de su muerte trabajaba en el «bar Kaiet», lugar de encuentro de progresistas y refugiados. Quienes convivieron con Ramón Oñederra tras conocer su muerte, manifestaron con emoción que «Kattu» fue un abertzale puro e idealista. Y desde muy joven tuvo inquietud por entregar su vida por Euskadi...





Pocos minutos más tarde de que «Kattu» fuera abatido por siete balas que impactaron en su cuerpo, varios compañeros refugiados entraron, inopinadamente, en el bar donde trabajaba y murió. Uno de esos compañeros, refugiado, que habitualmente convivía con «Kattu» y compartió muchas horas de amistad con él, es el que escribe el texto que sigue. Ibaialde es, pues, testigo de excepción de la vida de Kattu como refugiado y también de los primeros hilos de sangre que brotaron de su cuerpo ya sin vida.

## Kattu no ha muerto en vano

Ibaialde

Baiona, 19 de diciembre por la tarde. En la parte vieja bayonesa todo parece normal. Acabas de comentar con un amigo que mañana es el décimo aniversario de la muerte de Carrero. Ninguno de los dos oculta su satisfacción u orgullo, como lo quieras llamar. Son las 7 y cuarto y enfilas la calle Bourgneuf. Alguien viene corriendo, los gestos desencajados y nos dice: «Kattu hil zigutek». No te lo quieres creer pero corres y ante la evidencia lloras, gritas de impotencia. Han matado a Kattu, Ramón Oñederra, joven azkoitiarra refugiado hace casi cinco años. La gente comienza a agruparse. De boca en boca se pasa la noticia y la consigna. La policía que no llega y, cuando lo hace, recibe

toda la ira y rabia contenida de las cien personas que entre refugiados y abertzales de Euskadi Norte nos hemos ido reuniendo ante el bar Kaietena, donde Kattu trabajaba como camarero.

«¿Por qué soltastéis a los cuatro policías españoles de Pau? ¿Es ésta la democracia francesa? ¿Por qué no ponéis controles, detenéis gente como hacéis normalmente contra nosotros?». Preguntas e increpaciones ante las que la policía judicial y el fiscal no pudieron hacer más que agachar la cabeza. La policía francesa está tan nerviosa que hacen desplazarse a dos autobuses de CRS para disolver el centenar de personas rabiosas, expectantes, dolidas. Alguien avisa a la policía de que esto puede convertirse en una masa-

cre. Contraorden y vuelta a la cercana comisaría. Parece mentira, pero los hechos cantan. La impunidad de los fascistas y policías españoles huele a podrido. La gente se cuestiona con el corazón en la boca: en dos meses, en un radio de cien metros en torno a la comisaría de Baiona, dos desaparecidos, Joxi y Joxean y un asesinato, el de Kattu.

Van llegando la radio, la televisión, los periodistas y preguntan: ¿por qué? Ya lo sabemos. ¿Cómo? No hay testigos; los asesinos de Kattu han jugado con la carta de la sorpresa; con la soledad de que disfrutaba cuando el número de consumidores disminuía. Ni un dato, ni una señal, ni un testigo. Sólo indicios, coches de matrícula española merodeando Baiona desde comien-



zos de la tarde. Un R-5 mal aparcado frente al bar Kaietenia minutos antes del atentado, gente extraña en un bar próximo. La impotencia de saber que el asesinato pueda quedar impune. El cuerpo de Kattu con cinco agujeros en el rostro y dos en el tórax, siete impactos del 9 Parabellum, marca Geco, probablemente disparados de dos ángulos diferentes.

#### «Si vienen me defenderé»

Kattu sabía que irían a por él. Así nos lo había comentado tras la desaparición de Joxi y Joxean. «Si vienen me defenderé» decía. Había tomado sus medidas, pero el trabajo es el trabajo y en el pereció. Si algo le distinguía a Kattu era su alegría y el aprecio que despertaba entre los clientes del bar. Extrovertido, deportista, joven, guapo, Kattu contaba con numerosos amigos en Iparralde, entre ellos su compañera. Lágrimas contenidas y rabia, mucha rabia. «Ya no hay lugar para el miedo» decía un amigo suyo. «Si creen que acabarán con lo que nosotros representamos, lo tienen claro». La manifestación se pone en marcha. No hay apenas nadie en las calles de Baiona. Los pocos noctámbulos asiduos al potoeo cierran los bares.

#### Inscripción: «Policía Nacional»

Y hete aquí que alguien reconoce a cuatro personas que habían mero-deado en Biarritz por los bares de habitual afluencia abertzale. Se les retiene y controla su identidad: cuatro asturianos que vienen a Iparralde por primera vez. ¿Casualidad? Primerizos en su viaje y frecuentan precisamente los bares de ambiente abertzale. Uno de ellos lleva entre sus papeles una bandera de España con la inscripción «Policía nacional». Los manifestantes, unas doscientas personas, los entregan a la policía francesa, que los pone en libertad a la madrugada por falta de pruebas que les pueden implicar en el asesinato de Kattu.

¿Informadores? ¿Fascistas que casualmente se meten en la boca del lobo? La misma aventura de los cuatro policías de Pau en versión de cámara rápida.

Los manifestantes solicitan de la policía una entrevista con una comisión de refugiados que pretende ex-



poner la situación, exigir responsabilidades y medidas políticas que pongan fin a esta sangría. Interlocutores: el comisario jefe de la policía judicial Boselet y el coordinador de las fuerzas policiales en Iparralde, el superpolicía Alain Tourre. Media hora lavándose las manos, limitándose a declaraciones de propósito: «nuestro problema número uno es la seguridad de ustedes» afirman con descaro.

#### «Laissez faire, laissez passer»

Y el estatuto de refugiado ¿por qué no? Y las detenciones, redadas, controles policial-administrativo ¿por qué sí? Finalizada la estéril entrevista llegan los familiares de Kattu: serenos, fuertes, quieren conocer los detalles y ver el cuerpo. Sobre todo, ver el cuerpo, a lo que la administración se niega. El martes, 20, tras innumerables idas y venidas, papeleos infinitos, consiguen ver el rostro agujereado de Ramón hacia las 10,30 de la mañana. A media noche del lunes la manifestación se convierte en asamblea que decide impulsar la convocatoria del martes a las 7, justo frente al bar Kaietenia donde Kattu encontró la muerte. Convocatoria que reunía a más de 1.200 personas que, tras recorrer diversas calles de Baiona, fueron disueltas por los

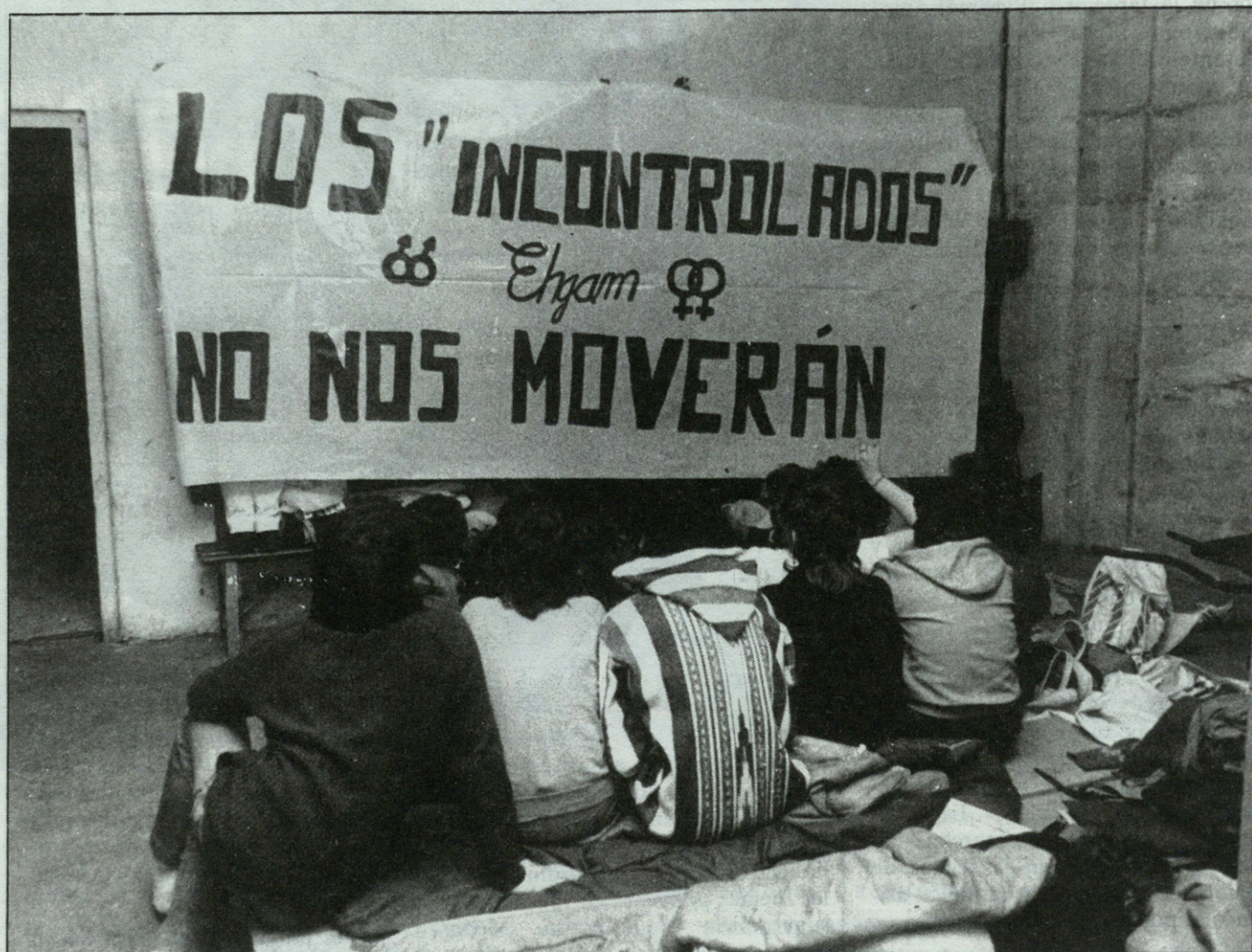
guardias móviles franceses. Es la manera de poner en práctica «las medidas de protección para los refugiados, cuya seguridad es el problema número 1 de la policía actualmente».

No es ninguna casualidad que la muerte de Kattu ocurra en la víspera del aniversario de Carrero y/o casualidad de la visita de González a Mitterrand. La actitud liberal francesa del «Laissez faire, laissez passer» convierte a los refugiados en blanco apetitoso de los «barbouzes» del GAL que reivindicó el atentado a la agencia del periódico Sud-Ouest de Donibane Lohitzune el martes al mediodía, mediante un comunicado leído con marcado acento español. Comunicado en el que los fascistas prometen atacar a los ciudadanos franceses «que encubren, colaboran y dan trabajo a los terroristas».

Es toda una estrategia para satisfacer a los poderes fácticos. Estrategia ante la que los refugiados pensaban responder con movilizaciones y otras medidas.

Frente a extradiciones, expulsiones, asignaciones de residencia y atentados, no cabe otra salida que la movilización, la demostración práctica de que son ellos los que están perdiendo los nervios y la guerra. Kattu no ha muerto en vano.





Los homosexuales han sido desde siempre en este país y en casi todos víctima propiciatoria de la represión policial. El 28 de octubre de 1982 marca sin embargo una fecha de recrudecimiento de la represión a ese nivel, en la capital Guipuzcoana. Desde ese día, militantes de EHGAM y militantes lesbianas de la Asamblea de Mujeres de Donostia han sido presa de una intensa campaña de amenazas de violación y muerte. Los orígenes de esta ola represiva se sitúan en el juicio celebrado recientemente contra el policía que asesinó a un joven travesti hace cinco años en una sala de fiestas de Orereta-Rentería.

## Represión también contra los homosexuales

Xabier Larrabeiti

Desde el pasado día 28 de octubre, justo el mismo día en que se cumplía un año del gobierno PSOE, la represión abrió un nuevo frente de acción organizada en Euskadi. Militantes de la Asamblea de Mujeres de Donostia y de EHGAM (Euskal Herriko Gai Askapen Mugimendua) personas de su entorno,

caracterizadas todas ellas por su condición homosexual fueron declarados objetivos específicos de la represión.

La campaña se iniciaba con la detención a las seis de la tarde del día citado de una militante de la Asamblea de mujeres cuando ésta se disponía a tomar su motocicleta cerca del pub La Maruja de la capital guipuzcoana. Dos policías de uniforme

se acercaron a ella y le impidieron tomar su motocicleta para llevarla a la comisaría más próxima. Allí permaneció durante hora y media sin que fuera sometida a interrogatorio policial alguno. El interrogatorio fue sustituido por una sesión continua de insultos, increpaciones y tomaduras de pelo de mal gusto, según la propia interesada. «¿Dónde están tus amigos y amigas mariconas?» y



frases de similar catadura son las que hubo de aguantar la detenida durante la hora y media de calvario policial.

Cumplida la hora y media, la detenida fue puesta en libertad, sin prestar ningún tipo de declaración, por supuesto, y sin que la propia policía realizara la ficha con la que habitualmente se regala a toda persona que atraviesa el umbral de cualquier comisaría en calidad de detenido.

Acabada la «gestión» policial, eso sí, la detenida fue acompañada por los propios policías que la habían detenido, sólo que esta vez iban de paisano, hasta el mismo bar al que se dirigió al ser devuelta a la libertad de la calle.

#### Una campaña organizada

No es ésta, sin embargo, la primera vez que la policía actúa contra personas caracterizadas por su condición homosexual. La moral y las buenas costumbres han sido desde siempre una buena excusa para agredir a todas aquellas personas cuya realización personal desborda los cánones establecidos. La detención de la joven homosexual en Donostia, el 28 de octubre, marcó, sin embargo, el inicio de una

campaña de agresiones y amenazas contra personas de su misma caracterización.

A la una del mediodía del día siguiente, un militante de la organización EHGAM se salvó a duras penas cuando un automóvil arremetió contra él con claras intenciones de atropello. Varias noches más tarde, los ocupantes de una moto de alta cilindrada sorprendieron a otro militante de EHGAM en el pasadizo del barrio donostiarra de Egia y, también por casualidad, logró liberarse de las intenciones agresoras de los motoristas.

Por esos mismos días, también los teléfonos se convirtieron en instrumentos de amenazas y agresión para los militantes homosexuales. Una voz gangosa la mayoría de las veces, en ocasiones incluso una voz de mujer, era la encargada de llamarles insistentemente a sus casas y atemorizar tanto a ellos como a sus familiares. «Nos veremos pronto las caras»; «sabemos por donde os movéis»; «eres el mayor de los maricones» y amenazas de violación y muerte son las que dominan estas llamadas telefónicas.

Los seguimientos por bares y calles más frecuentadas por los ame-

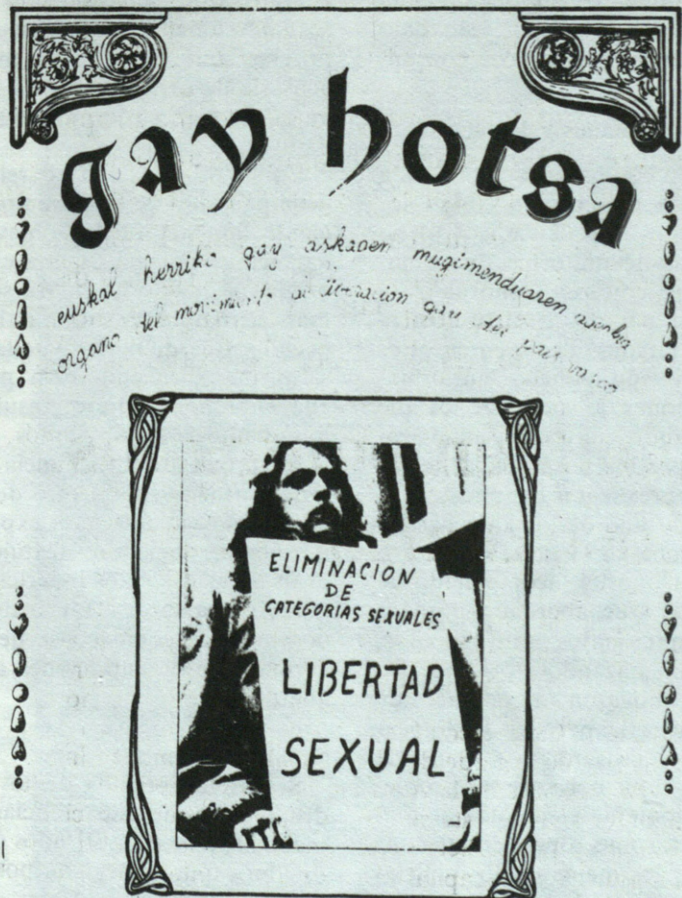
nazados, junto a las amenazas escritas depositadas en los propios buzones de los homosexuales, son las tácticas hasta ahora tan sólo —con ser mucho— de amedrentamiento. Las amenazas de muerte y violación son las que más proliferan. «Te vamos a hacer mujer», «vamos a gozar de tu dulce cuerpo» y similares, cuentan en el repertorio de las amenazas. Las agresiones, en algún caso han llegado a materializarse. El día 4 de noviembre, tres «incontrolados» propinaron una fuerte paliza a uno de esos militantes homosexuales y le quisieron ahogar con un pañuelo que llevaba al cuello. Así consta en una denuncia presentada en el Juzgado de Guardia correspondiente de Donostia. Otro de los afectados por las amenazas recibió llamadas telefónicas el 17 y 18 de noviembre en las que se le decía «ten cuidado con el 21 de diciembre, ¿recuerdas lo que te pasó?». Lo que le pasó al amenazado en esa fecha, en el 82, fue que varios incontrolados le propinaron una paliza.

Todas estas amenazas se suceden «por temporadas», según relatan los propios afectados, aunque todas ellas tienen un carácter continuo. Las llamadas telefónicas son a cualquier hora del día, aunque resultan especialmente dramáticas las que se realizan a altas horas de la madrugada.

#### Quiénes son

Cuando alguna vez alguno de los amenazados, ha tenido la oportunidad de preguntar sobre su identidad, aprovechando alguna llamada telefónica amenazante, las respuestas, cuando las ha habido, han sido variadas. En una de estas ocasiones la respuesta fue: «somos personas organizadas y sabemos dónde estáis y vamos a llegar a todo el mundo de las mismas condiciones». En otros casos, la respuesta había resultado más intempestiva. Por ejemplo, «soy el chulo que te va a hostiar». En cualquier caso, los agresores han mostrado siempre una irritación considerable cuando se les ha preguntado sobre su identidad. La respuesta a la pregunta de uno de los amenazados fue «te voy a romper el piquito de una hostia».

Lo que no cabe duda es que los agresores están perfectamente organizados. Cada uno de los amenazados se ha sabido seguido durante muchos días. Por otra parte, a pesar







de que todos ellos desarrollan su vida en Donostia, algunos tienen su domicilio en las afueras de la capital. Así, Lezo, Orereta-Rentería, Pasaia, San Juan... Sin embargo, han sido perseguidos incluso en sus ciudades de residencia.

Por otra parte, todos los amenazados tienen en común su carácter homosexual, tanto chicos como chicas. A pesar de que en los entornos en que se desenvuelven no todos son homosexuales, solamente ellos son los perseguidos y amenazados. Es un dato que evidentemente demuestra que los agresores tienen una perfecta información sobre ellos. En algunos casos incluso, el amenazado o amenazada lleva poco tiempo tanto en la Asamblea de Mujeres de Donostia como en el colectivo EHGAM y, sin embargo, están perfectamente localizados, tanto en Donostia como en su lugar de trabajo y de residencia.

Si se les pregunta a los afectados sobre quién vierten sus sospechas como autores de estas amenazas, se lo piensan dos veces antes de responder. Ellos están convencidos de que es la policía. A pesar de eso, ponen especial cuidado en no afirmarlo expresamente, según portavoces de la Asamblea de Mujeres. Siguen de esta forma el consejo del alcalde donostiarra Ramón Labaien, quien con motivo de una visita de

los afectados con el fin de denunciar el atropello de que eran objeto, les conminó a que tuvieran cuidado de culpar a la policía si no tenían pruebas evidentes de ello. Y es en el capítulo de pruebas precisamente en el que, precisamente y por este dato los afectados se vuelcan con contundencia.

#### **Policías uniformados y de paisano**

La acción con la que se inició esta campaña de persecución contra los homosexuales fue llavada a cabo por policías de uniforme que detuvieron a una chica en Donostia el 28 de octubre pasado, en las circunstancias ya citadas. También en otros casos, han sido policías uniformados, dotaciones de coches Z, los que han procedido contra los amenazados. Siempre los mismos. Así, el 17 de noviembre, según denuncia judicial, cuando uno de los amenazados se encontraba en la Plaza de la Trinidad de Donostia, acompañado de tres amigos «fue abordado por dos policías nacionales uniformados, quienes, amenazándole con sus pistolas, le obligaron a ponerse de manos contra la pared y le golpearon». «Le registraron —continúa la denuncia— una bolsa de su propiedad, que contenía elementos de maquillaje, así como ropa de mujer. Al comprobar los mencionados policías lo que contenía la bolsa, le exigieron

se disfrazara de mujer para ellos —los policías—. Ante la negativa de los denunciantes, los policías comenzaron a insultarle con un tono especialmente vejatorio en cuanto comprobaron su condición homosexual y amenazándole con montar pruebas falsas contra él mismo y acusarle de drogadicto y así meterle en la cárcel», esto último entrecomillado en la denuncia.

En la ocasión que se relata, los acompañantes de este último denunciante también fueron objeto de la «atención» policial. A una chica «le exigieron que se levantara su jersey más arriba de la cintura, hasta el pecho y que diera dos vueltas sobre sí misma, dirigiéndose la policía a ella en tono vejatorio, insultante y humillante». «Los citados policías —siempre según la denuncia— se dirigieron luego contra otro del grupo «de forma violenta, con expresiones injuriosas, diciéndolo textualmente: «váis a pagar las dos muertes que ha habido esta tarde». —Ese día hubo dos muertos como consecuencia de acciones de organizaciones armadas abertzales—.

#### **Nombres de carnet**

Según testimonios de los agredidos, algunos de estos policías uniformados fueron identificados como individuos que les seguían por bares y calles de Donostia. Cabe observar,



por otra parte, que los nombres que figuran en los sobres que contienen amenazas son nombres «de carnet», según los propios afectados. Se ha dado el caso que alguno de estos afectados era conocido en la calle con un nombre y sin embargo su nombre de pila era otro. Sus amigos se enteraron de su nombre de pila, o «de carnet», por el sobre que contenía la amenaza. Este tipo de datos son los que habitualmente utiliza, caso con exclusividad, la policía.

A esta larga retalla de pruebas, no podía faltar el coche Talbot 150 marrón metalizado con matrícula habitual SS-6558-M. Este automóvil fue detectado por primera vez cuando efectuaba labores de seguimiento a una de estas personas amenazadas. De él descendieron dos individuos y, tras entrar en el portal del edificio, volvieron a salir momentos después. Nadá más desaparecer dicho automóvil, en el buzón correspondiente al domicilio de la persona amenazada, se encontró un sobre sin sello alguno en cuyo interior se encontraba un texto amenazante contra dicha persona, en términos habituales a los que venía recibiendo.

A todas estas pruebas cabe añadir tan sólo una pesquiza in fraganti. Cuando el pasado 11 de diciembre, domingo, un grupo salía de una encerrona realizada en la iglesia donostiarra de Santa María, realizada precisamente con motivo de esta amenazas y agresiones, se detectó la presencia de un elemento que las seguía insistentemente. Esto sucedía en la tarde de ese domingo. El grupo perseguido por el individuo en cuestión optó por refugiarse en el bar «Danona» en la parte vieja donostiarra. El individuo entró también en ese bar y fue cuando los perseguidos decidieron finalmente hacerle frente.

Lo detuvieron y comenzaron a increparle, insultándole en muchos casos, sin que se inmutara en ningún caso. En medio de un nutrido círculo de personas que se acercaron al lugar presas de curiosidad, el «perseguidor» ofreció su carnet de identidad. Varias de las personas que le rodeaban le replicaron, «sí, pero eso a nosotros no nos dice nada, tú puedes tener todos los que quieras de esos». Según los datos del carnet, se trataba de un albañil, de origen extremeño. Según testigos presenciales de estos hechos, las manos que mostraba el desconocido

en ningún caso delataban el trabajo de un albañil. Por su aspecto, podría calcularse de 35 a 40 años de edad. Posteriormente PUNTO Y HORA ha sabido que vive en la calle Mayor de la capital guipuzcoana. En el tiempo en que estuvo en manos de ciudadanos de Donostia, el retenido se mostró tranquilo en todo momento. En ocasiones levantaba la vista y miraba a los alrededores «como si buscara a alguien que le pudiera ayudar», señalan testigos presenciales. Algunos de los que le rodeaban lo amenazaban con tirarlo al mar, pero posteriormente fue puesto en manos de la policía municipal, tal y como lo solicitaba el «retenido». Este, por otra parte, había manifestado su preferencia por quedar en manos del «gobierno civil». «Si me lleváis al Gobierno Civil, mejor» había dicho. Eso fue lo que hizo la policía municipal de Donostia.

Una vez en comisaría, según testigos presenciales, el «albañil» se desenvolvía como en su propia casa en las dependencias policiales. «Como si todo aquello le resultara familiar» dicen los testigos. El «albañil» se permitió incluso poner una querrela «por injurias» a quienes le habían detenido, «porque un grupo de maricones y mariconas me han insultado», según sus propias palabras. Pocos albañiles habrá, según testimonio de los testigos a PUNTO Y HORA, que, de golpe y porrazo, se muestren con la escuela suficiente en comisaría como para presentar denuncias «por injurias». Al acabar las gestiones, cuando ya los denunciados se encontraban en la calle desde hacía tiempo, salió el «albañil» de comisaría. No lo hizo sin embargo por la puerta central. Salió, según testigos, «por otra puerta».

Hasta allí llegan algunas de las pruebas con que cuentan los afectados por las amenazas y otras fuentes relacionadas con el tema. Son las pruebas que los afectados, sin afirmar explícitamente ante la prensa que es la policía la que les persigue, sueltan a borbotones.

#### **Por qué ahora estas persecuciones y amenazas**

La clave de estas agresiones iniciadas el 28 de octubre y que a la hora de escribir estas líneas aún no han culminado hay que buscarla en un juicio celebrado hace unos meses en Donostia. Se trata del juicio contra el policía que asesinó a un

joven travestí en Orereta-Rentería. Francis, que así se llamaba el travestí, recibió un tiro de revólver en la frente disparado a bocajarro por el policía ahora encausado. Francis cayó tras la barra del bar en que estaba sirviendo. El juicio ha tardado en salir cinco años. El veredicto, aún no ha sido hecho público. De cualquier forma, la petición fiscal contra el policía encausado es tan sólo de algunos meses de cárcel.

Durante la celebración de la citada vista judicial contra el policía estuvieron presentes tanto miembros de la Asamblea de Mujeres de Donostia, como miembros de EHGAM, entre los cuales se encontraban los ahora agredidos y perseguidos.

#### **Cómo se defienden los agredidos**

Nada más conocerse las primeras agresiones y amenazas, fueron convocadas asambleas tanto por parte de EHGAM como por la Asamblea de Mujeres de Donostia para tratar el tema. En estas asambleas se decidió recurrir a instancias como el Gobierno Civil y el Ayuntamiento de Donostia. En esta segunda instancia, el alcalde, Ramón Labaien, recibió a una comisión de los afectados con una actitud en la que jamás hubieran creído ellos mismos, de no haber sido directamente testigos de ella. Labaien los recibió con gran interés, ofreciéndose a acompañarles él mismo donde el gobernador civil. Labaien, asimismo, fue el primero en solicitar audiencia al gobernador civil, en presencia de la comisión, para tratar el tema conjuntamente. En visitas posteriores, el alcalde les aconsejó que tuvieran cuidado de no afirmar nada en contra de la policía si no tenían pruebas concretas para hacerlo. En otra ocasión, llegó a conminarles a que tuvieran cuidado con recurrir al gobierno civil porque «aquello no es como el ayuntamiento», según Labaien. Finalmente, una de las veces en que los afectados visitaron al señor Labaien, éste delegó su autoridad en uno de sus tenientes de alcalde, del PNV, para que en su sustitución acompañara a la comisión de afectados donde el gobernador. El propio alcalde, en aquella ocasión estaba demasiado ocupado en cuestiones más trascendentales como era la preparación del acto en que iba a entregar una bandera española a un destacamento del ejército español con su propia esposa,



como madrina. La entrevista con el gobernador civil, sin embargo, no tuvo lugar. El gobernador se encontraba ese día asistiendo al entierro de un policía que había caído abatido por las balas de ETA. Volvieron nuevamente los afectados al Gobierno Civil, pero tampoco consiguieron contactar con el gobernador. Porque en esta ocasión se encontraba asistiendo a un entierro similar al anterior.

El propio alcalde Labaien desistió de sus intentos. Comunicó a los afectados que no quería saber nada más del tema hasta que no se hubiera concertado una cita con el gobernador civil. Los afectados creyeron ver en este gesto del alcalde una salida diplomática para desentenderse totalmente del tema.

Posteriormente, los propios afectados, el grupo EHGAM en concreto, dirigió un escrito solicitando una entrevista con el gobernador. La respuesta de éste, también por escrito, no se hizo esperar. Llegó con fecha de 12 de diciembre. El gobernador sin embargo, no sólo no se ofrecía a recibirlos, sino que les anunciaba que había procedido judicialmente contra ellos, por medio de una querrela criminal, por insultos a la policía en una carta que presuntamente habían enviado los afectados a los medios de prensa. «No voy a recibir —dice la nota del gobernador— a nadie que previamente y públicamente insulte y denuncie a la Policía». Finalmente, el gobernador aconsejaba a los afectados que denunciaran los hechos ante los mismos que los afectados sospechaban que eran sus amenazadores; es decir: la policía.

#### Labaien: bakoitzari bere askatasuna

PUNTO Y HORA por su parte, quiso saber lo que el gobernador civil de Gipuzkoa, Julian Elorriaga, opinaba sobre los homosexuales. Pero no pudo ser, el gobernador civil no estaba..., así lo afirmó su secretaria, a distintas horas del pasado martes. Del señor Labaien sí pudimos saber sin embargo, su opinión sobre los homosexuales. «Bakoitzari bere askatasuna» («A cada uno su libertad») fue la respuesta de Labaien.

Las malas lenguas habían hecho circular hace tiempo la versión de que en cierta ocasión, cuando Ramón Labaien era consejero de Cultura del Gobierno vascongado y portavoz de EHGAM acudieron a

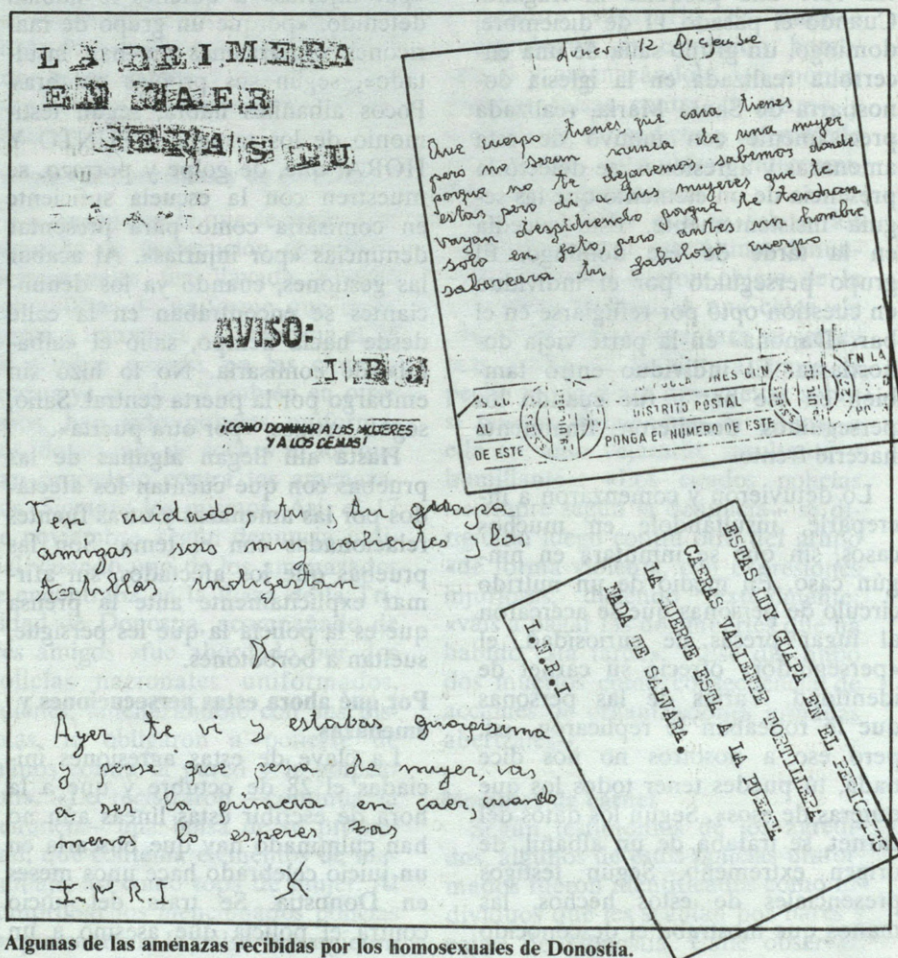
por algún tipo de ayuda donde él, Labaien les respondió, entre otras cosas, que «eran unos enfermos». La respuesta a PUNTO Y HORA, evidentemente, resultó bien otra. Labaien respondió asimismo a PUNTO Y HORA que tenía noticia de que había cosas nuevas sobre el tema, desde la última vez en que los amenazados habían acudido donde él, pero que éstos no se las habían comunicado, por lo que estaba a la espera de saberlo de ellos directamente. Esta versión, sin embargo, no coincide con la que los propios afectados afirman sobre las conversaciones con el alcalde donostiarra.

Los afectados por su parte, también han acudido a partidos y grupos políticos. Tras un primer contacto con éstos, al que ningún caso acudieron ni PSOE ni PNV, se celebró una gran manifestación, de las mayores que se hayan dado en Euskadi por motivos similares, en Donostia, el día 19 de noviembre. Posteriormente, se celebró una encerrona entre los días 7 y 11 de diciembre en la iglesia de Santa María en Donostia. A esa encerrona, llegaron, entre otros, telegramas de solidaridad de la Asamblea de Parados

de Euskadi y una continúa atención de las Gestoras pro-Amnistía, amén de otro tipo de adhesiones de partidos y grupos políticos y populares.

Los afectados, asimismo, cuentan con el asesoramiento jurídico del abogado donostiarra Miguel Castells, que se encarga de gestionar las denuncias en el juzgado de Instrucción n. 2 de Donostia en diligencias previas caso n. 2963/83.

Miguel Castells declaró a PUNTO Y HORA que la agresión que sufren sus defendidos «es grave porque los agresores se han fijado en una condición común a los agredidos para convertirlos en una comunidad de víctimas, al igual que los nazis eligieron el elemento de la raza para delimitar la colectividad de sus víctimas». Manifestó asimismo que «la agresión a los homosexuales es una constante en Euskadi y en el Estado, pero que las agresiones actuales pueden ser una consecuencia del aumento del aparato represivo en Euskadi». «Tengamos en cuenta —dijo a PUNTO Y HORA— que la represión fascista no es sólo nacional-imperialista, sino que ha reprimido la libertad humana en todas sus dimensiones».



Algunas de las amenazas recibidas por los homosexuales de Donostia.





Eneko Landaburu

## Pedro Enguix X una sociedad sin abortos

Cuentan los antropólogos que el aborto se ha realizado en todas las culturas y en todos los períodos de la historia humana, por encima de castigos y prohibiciones. La Memoria Fiscal del Tribunal Supremo dio para el Estado español la cifra de 350.000 abortos. En el año 1981, se calculan que abortaron en las clínicas del extranjero unas 25.000 mujeres. Algunos médicos, aprovechándose de la ilegalidad del aborto, se están haciendo millonarios, realizando abortos en clínicas de lujo a mujeres de la clase adinerada, por 100.000 pesetas, 250.000 ptas. e incluso cheques en blanco. Pero siguen siendo la mayoría las que abortan de malas maneras, con remedios que ponen en peligro sus vidas. Se calculan entre 1.500 y 3.000 las mujeres que mueren al año por abortar, siendo la cifra más alta de mortalidad entre las mujeres de 15 a 49 años.

Abortar es una agresión para la mujer. Pero hecho a tiempo y en manos de un experto, lo más probable es que no arrastre ninguna complicación. Dentro de las 10 semanas que siguen al primer día de la última regla, basta con una simple operación, sin apenas molestias y sin necesidad de anestesia general, que consiste en dilatar paulatinamente el cuello del útero e introducir una cánula a través de la cual se aspira el huevo fecundado. Este es el método que practican algunos médicos progresistas en la clandestinidad, al haber tomado conciencia de la difícil situación de muchas mujeres. Siendo una técnica tan sencilla, puede ser enseñada a mujeres de la calle para ser cada vez más y llegar a más. Al tiempo que se hace el aborto se aprovecha para pasar la más amplia información sobre anticoncepción para evitar volver a situación tan angustiosa.

El aborto está despenalizado en Inglaterra desde 1968; en Dinamarca desde 1973; en Francia desde 1975; en Italia y Luxemburgo desde 1978; y en este país, la reforma del Código Penal realizada por el PSOE no despenaliza más que los abortos por violación, malformaciones fetales y peligro de la vida de la madre, lo que sigue dejando fuera de la ley al 90% de las mujeres que abortan por dificultades económicas, sociales, familiares, psicológicas... Que el aborto sea una plaga es un síntoma más de la situación social que nos hace tan difícil la vida, y que podíamos englobarlo junto con otros síntomas producidos por embarazos no deseados o sacados adelante en malas condiciones, como pueden ser los abortos espontáneos, los niños infelices y enfermizos, los subnormales, los delincuentes, los enfermos mentales, los toxicómanos...

El reprimir con leyes al aborto es negarse a ver sus causas y complicar aún más la situación. Hay que dejar de condenar a la mujer que quiere abortar, víctima de una

situación socio-cultural y condenar todo aquello que lleva a la mujer a un embarazo no-deseado y le hace madre a la fuerza. Es la actual situación la que fomenta el aborto y para solucionar esta cuestión hace falta que se de un cambio de mentalidad y de estructura social de amplio alcance.

Evitar los embarazos no-deseados, mejorando las condiciones de vida a todos los niveles: acabar con el paro y asegurar un mínimo de estabilidad económica a todo el mundo; valorar y remunerar el trabajo de la cría humana; información sobre sexualidad y métodos anticonceptivos, descentralizar el placer sexual de la penetración, mejorar la comunicación humana,... Y evitar los abortos en malas condiciones, esto es a lo que se llama medicina preventiva. Más o menos es a esto a lo que viene dedicándose desde hace años el ginecólogo valenciano Pedro Enguix. En 1978 participó en la apertura del primer Centro de Planificación Familiar del Estado en Valencia. Pero sobre todo es el principal pionero del movimiento por un nacimiento sin violencia. Se estrenó con su propia mujer y su primer hijo, y desde entonces lleva asistiendo a más de 500 partos, haciendo que dicha experiencia sea una alegría tanto para la madre como para el recién nacido. Está empeñado en favorecer el desarrollo de una nueva generación, y el primer paso es crear las condiciones idóneas durante el embarazo y parto. Tiene tres hijos y repite que "tenemos la obligación de dar lo mismo que hemos recibido: vida". Tener hijos sí, pero tras una decisión libre y consciente; nunca a la fuerza. Ha puesto en marcha 4 centros donde se trabaja en Planificación Familiar y en la preparación y asistencia al parto. Da charlas sobre sexualidad; maternidad consciente y responsable; anticoncepción... en pueblos, barrios, escuelas e institutos.

Su mujer y él, junto con otras 6 parejas han creado una cooperativa agraria donde se pueda vivir plenamente el desarrollo humano y la vida natural. Se trata de crear un nuevo estilo de vida diferente a la familia cerrada, donde los hijos sean un poco más de todos y no sean tanta carga para los padres.

Desde hace tres años decidió dejar de esconderse y no ocultar que ayuda a embarazadas que no desean estarlo, a abortar sin riesgo para su salud. Esto es lo que le ha costado dos estancias en la cárcel y una fianza hipotecaria de 5 millones que tuvieron que juntar sus familiares para comprar su libertad provisional hasta el día del juicio. Si todos los que hemos estado relacionados con el aborto lo reconociésemos públicamente, la ley actual se iría al carajo ya que no habría cárceles en el mundo para tanta gente.





Cinco escolares sufren irritaciones en los ojos tras tocar un producto tirado cerca del colegio

## Los anti-LODE echaron el resto en la manifestación de Madrid





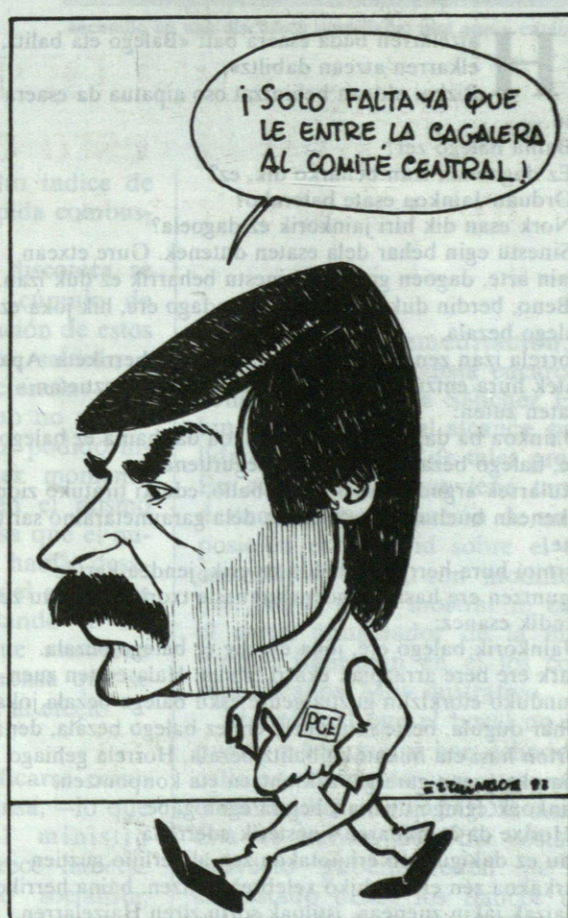


Sería necesario invertir el doble

## 30 millones para mejoras en la cárcel de Pamplona

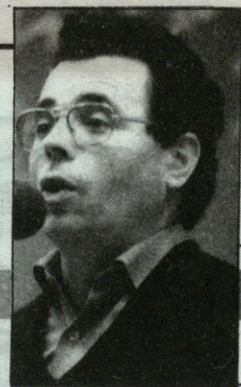


## 140 millones de pesetas destina Diputación a la ganadería



El PCE ha perdido 120.000 militantes en cinco años y tiene una deuda de 532 millones





Xabier Amuriza

# Balego nahiz ez balego

**H**aizelarren bada esaera bat: «Balego eta balitz, elkarren atzean dabiltz».

Bizkai aldean behintzat oso aipatua da esaera hau.

—Baina balego zer?

—Ez dagoenak izan beharko dik, ez?

—Orduan Jainkoa esate baterako?

—Nork esan dik hiri jainkorik ez dagoela?

—Sinestu egin behar dela esaten dutenek. Gure etxean orain arte, dagoen gauzarik sinestu beharrik ez duk izan.

—Beno, berdin duk. Jainkorik ez badago ere, hik joka ezak balego bezala,

Horrela izan zen Haizelarreko bi txoriren berrikeria. Apaiz batek hura entzun zuen eta geroztik sermoi guztietan esaten zuten:

—Jainkoa ba dagoela gauza bistakoa da, baina ez balego ere, balego bezala jokatzeari da seguruenak.

Axularrek argudio horri heldu balio, ederki tiratuko zion, azkenean bueltarik ez daukana dela garaunetaraino sartu arte.

Sermoi hura herrian zabaltzeko, jendea hartaz higuntzen ere hasita zegoenean, beste txori bat agertu zen handik esanez:

—Jainkorik balego ere, joka ezazue ez balego bezala.

Hark ere bere arrazoiak ekarri zituen. Hala esaten zuen munduko etorkizun guztia geure esku balego bezala jokatu behar dugula, beste mundurik ere ez balego bezala, dena berton hasi eta bukatuko balitz bezala. Horrela gehiago saiatuko omen gara gauzak ontzen eta konpontzen, Jainkoak egingo duenari begira egon gabe.

—Horixe da Jainkoaren sinesterik ederrena.

Hau ez dakigu zein erlijiotakoa zen ala erlijio guztien aurkakoa zen ere, nahiko xelebrea baitzen, baina herriko apaizak jakin zuenean, istiluak sortu ziren Haizelarren.

—Nola izan liteke Jainkoa egon eta ez balego bezala jokatzeari? —esaten zuen apaizak.

—Ez da hori zaila —erantzuten zion besteak.

—Baina hori Jainkoarentzat irain latza da.

—Hori ez dakizu. Dakuguna da mundurako hobe delako.

—Hori ez liteke izan.

—Eta nola izan liteke Jainkorik egon ez eta balego bezala jokatzeari?

—Nik ez dut esan ez dagoenik, ez balego ere baizik. Nola esango diat, bat, dagoenik ez dagoela.

—Normala zuk hori esatea, apaiza baitzara, baina besteok hori esateko obligazioa al daukagu?

—Esateko ez dakit, baina sinesteko bai.

—Ez balego bezala jokatzeari ez al da Jainkoarentzat ere ohoragarriagoa?

Ez al duzue esaten Jainkoaren pazientziari ez zaiola gehiegi tiratu behar?

Batere tiratu ezik, hura pozago.

—Datorren igandeko sermoian emango diat nik hiri jipoia.

Baina ez etorri gero!

—Ni joan gabe nola eman behar didazu jipoia, ba?

—Han bahengo bezala emango diat.

—Ah! Ez zaizu orduan ni han egoterik komeni. Eta niri joatea gogoratzen bazait, zu ez bazeunde bezala?

—Hori egingen baduk, igarriko diok ba nagoela.

—Orduan zer da hobe, egon eta ez balego bezala jokatzeari ala ez egon eta balego bezala hartzeari?

—Esan ezak berriz hori, nahasten hasia negok eta.

—Hara, jauna. Jainkoa ba dagoela esaten duzue, ezta? Ba, hari egin lekiokkeen mesederik haundiena, gorespenik haundiena esan nahi dut, ez balego bezala jokatzeari da, beraz mundua zerorrek konpondu behar duzula, haren onberatasunaz eta pazientziak abusatu gabe. Gaizki al dago?

**H**orrela esanda, ez zegok hain gaizki, baina ba zegok hor zerbait aldrebes.

—Jar dezagun orduan alderantziz. Jainkorik ez dago, baina joka dezagun balego bezala. Horrela apaizak salbo zarete.

—Estimutzen diat borondatea, baina hurrengo igandeko sermoia neuk egingo diat eta hi etortzen bahaiz, paso emango diat.

—Eta nik karta berriak eskatu? Ez noa joko horretan sartzera, apaizak musulari onak izaten baitira.



# estado

## comentario semanal

Antonio Villarreal

El dios de las desgracias sigue lloviendo sobre la capital del Estado. De los accidentes a aire abierto al registrado en la penumbra luminosa de una discoteca. El dios de las desgracias no para y como le de por no parar aquí van a salir a relucir todas las chapuzas que nos rodean. No importa que todos estos siniestros ocurran bajo el poder socialista. Lo que importa es que el país es todo él es una chapuza. Las chapuzas se combaten de raíz o terminan convirtiéndose en posibilidades crecientes de grandes catarsis.

### Discoteca ardiente

Si en otras ocasiones han tenido que suceder accidentes para llamar la atención sobre el deficiente estado del transporte escolar. Si los pasos a nivel tienen que cobrarse periódicamente su tributo de vidas humanas para que los responsables de Obras Públicas y de Renfe caigan en la cuenta de la elevar/pasar esos pasos. Si tiene que haber siempre un saldo de vidas humanas como para caer en la cuenta de las graves deficiencias de la seguridad ciudadana, en un sentido no estrictamente policial, habrá que concluir y harán falta muchas más catástrofes, más muertes, para poner en orden y al día eso que suele conocerse como calidad de vida. Por triste que sea. Pero, aquí, siempre ha sido así. El remiendo, el arreglo o la solución parece que obedecen siempre a un tributo de sangre y muerte. Poco nos importa que en casos similares se hable de legalidad. Puede ser. Pero también conviene recordar que la legalidad vigente puede remontarse a muchos años atrás, cuando no se contemplaban determinadas realidades actuales. En la larga lista de sucesos similares al ocurrido en la discoteca madrileña, el saldo de víctimas ha sido ingente. Habrá que preguntar a quien corresponda cómo se contemplan en la legalidad actual las medidas de seguridad a adoptar en loca-

les cerrados con un alto índice de materiales de fácil y rápida combustión.

En este caso, el de la discoteca, se nos acerca un buen cúmulo de datos a cerca de la situación de estos locales. Indudablemente, saldrán a relucir muchas deficiencias del mismo. La prensa, como no se trataba de nada oficial, ha podido informar desde el primer momento metiendo las narices en el mismo lugar de los hechos. Cosa que el ministro de Transportes había desaconsejado con ocasión del accidente de Barajas, recomendando a los chicos de la prensa que asistieran sólo a las ruedas de prensa que se convocan para informar al efecto.

### Libertad de expresión

Es lo que suele calificarse como domesticación de la prensa, —lo que ha recomendado el ministro Barón—, a la que parece haberse apuntado el Gobierno socialista. Entre esa domesticación y los recortes a la libertad de expresión, queda configurado el papel de la información en el primer año del cambio. Que ha ofrecido en estos días en la novedad, —si lo es— de la concepción de unos premios a la tal libertad, en los cuales se ha marginado



Incendio en una discoteca madrileña: una nueva catástrofe

—con clara premeditación, sin duda— algún periodista encarcelado como es el caso de Sánchez Erauskin. Ello da idea del alcance, parcialidad y orientación de tales premios. En este capítulo conviene también destacar la inauguración de una exposición en Madrid sobre el exilio español. Al final, con modificaciones. No se pudo mostrar ni exhibir el cartel anunciador de la misma, porque figuraban en él los colores republicanos. Muy ilustrativo.

Menos mal que el bozal no se ha puesto a los que se han echado a la calle para protestar y mostrar su disconformidad con la LODE. Aunque ésta es harina de otro costal. El proyecto gubernamental ha sido contestado desde los flancos de la derecha, de los empresarios de la enseñanza y desde los sectores religiosos vinculados a los anteriores. Maravall, se ha descolgado a estas alturas con que detrás de la protesta de estar al afán de defender un negocio. Claro, un negocio financiero y unos banqueros ideológicos.



Cuando el tema llegó a los debates parlamentarios la protesta arreció. Alzaga, en medio de sus amenazas, largó que la LODE volvía a poner en circulación la realidad de las dos Españas. Antes ya había habido abandonos de la derecha de los debates parlamentarios. La manifestación, multitudinaria a la de Madrid, igual que las de otras capitales, con autocares llegadas a la capital desde todos los puntos de la geografía, ofreciendo la posibilidad de viajar gratis a sus ocupantes como en los tiempos de las grandes concentraciones franquistas, se ha repetido en otros puntos del Estado. Los patronos, mientras tanto, han jugado su baza en dos frentes. En la calle se han subido al carro del cerrilismo que conduce la derecha. En la vía del diálogo y de las conversaciones se han apuntado al pacto Roca-Maravall, un pacto que afecta a cuestiones como la del derecho a la elección de centro, el derecho también del titular del centro a establecer fi-

liario, así como a las delimitaciones de las competencias del consejo escolar. A través de estos pactos, se ve el propósito del partido gobernante de no sacar adelante la ley a través de su mecánica de apisonadora, sino de hacerlo con deseo evidente de no crispar a la sociedad, aunque sí de imprimir un duro castigo a los representantes de la derecha más recalcitrante. Por otra parte, ello, de alguna forma, viene a dar un espaldarazo al intento de Roca de copar el centro con su partido reformista, dejando abiertas las puertas a una posible y ulterior colaboración en un gobierno teórico de centro-izquierda.

Roca, este fin de semana, se ha reunido con los suyos y todo parece indicar que la opción de centro está en buenas manos, bien respaldada y cuenta además con todas las bendiciones socialistas.

También han estado de cónclave los comunistas. En él se han puesto de manifiesto las grandes luchas internas que han venido azotando en los últimos meses al conglomerado comunista. En sus conclusiones queda también patente que las pugnas internas no quedan resueltas. Van a seguir, on intentos conci-

liadores por parte de unos, con el hacha de guerra desenterrada por parte de otros. Inque para nadie es un secreto que una vida así casi es preferible cambiarla por una muerte honrosa. En esa dirección apuntan algunos comentarios relativos a que los comunistas desaparecen. Se evaporan, vamos. Pocos apuestan porque vayan a volver a la clandestinidad, es decir, al mundo de las alcantarillas.

#### Otros desastres

Los otros aspectos de la semana han sido los del descubrimiento de las aficiones financieras de don Tejero «salvador» y patriota quien no ha tenido inconveniente en desviar el dinero de los huérfanos a sus arcas particulares. Sobre el caso Tejero, algún medio informativo se ha referido a «la desvergüenza moral» de muchos de los salvadores de la patria. Naturalmente incluye a Tejero.

También destacar el viaje a Roma de don Manuel para entrevistarse con el Sumo Pontífice y para rendir pleitesía también al otro Papa de Roma, el del Opus Dei.

También en Congreso, los ugetistas de banca, para que don Justo, el líder contestatario de los banqueros, haya pedido nada menos que la nacionalización de la banca. Ahí es nada.

Mientras tanto, se empiezan a escuchar os primeros rumores en torno a la próxima Pascua Militar, allá por los Reyes de enero. Se especula con que se vaya a la calle y se quede Ascanio, como nuevo y primer JEMAD, esta figura contemplada en los planes de Serra para modernizar. Ascanio era JEMES del Ejército de Tierra y pasaba como un adalid de los «duros». Ultimamente viajó a Suráfrica, un no paraíso de las libertades, y ese desplazamiento merecía una interpelación parlamentaria de Santiago Carrillo. Fue un viaje privado, se dijo. Sólo. Pero bastante.

Se especula con que Ascanio quede como primer JEMAD.



# estado

## comentario semanal





Le llaman ya el «festival de la esperanza». Se lo ha llamado el ministro de Cultura, un tal Javier Solana, con fama de pasota, que se presentó en el monasterio de La Rábida, le dijo a los frailes qué bien vivían, que encima se iban al cielo. Puede ser el primer festival del Estado español. También en palabras del mismo personaje. Ya saben: la proyección hacia Iberoamérica, como mandan los vientos políticos. Se trata, estamos en el Festival de Cine Iberoamericano. Huelva. 1/8 Diciembre 1983.

### IX Festival de cine Iberoamericano, en Huelva

# «La poesía es del pueblo. No de los poetas»

Artebakarra

Fueron inicialmente unas Jornadas sobre Cine del otro lado, orilla del Atlántico. En la quinta edición se aupó a la categoría de Festival. Esta es su novena edición y los expertos dicen que este barco está ya listo para navegar en gran altura. El Gobierno lo quiere convertir en el Festival esperanza-lazo-nexo-puerta del cine patrio con Iberoamérica y viceversa. Novena edición, pues, con participación máxima, con secciones

múltiples, la mayoría proyectadas de cara al continente hijo/hermano y con una película casi en la línea de salida que vale ella sola por toda esta edición.

#### **Película; nombre, país**

«Ardiente paciencia», la frase de Rimbaud, que Neruda, el nombre, expresó en el momento solemne de la concesión del Nóbel para definir la situación de su patria, país, Chile.

Antonio Skármeta —que también podía apellidarse— Mailer, Fitzgerald, Melville, Kerouac, a los que había traducido, o Lorca, Ionesco, Albee, a los que había representado como director —chileno, exiliado desde 1973 y residente en la actualidad en Berlín Oeste—, ha realizado su primer largometraje de ficción sobre un Neruda íntimo, lleno de ternura y de entrañable ironía, que es también un canto a los poetas al





Antonio Skármeta,  
director de  
«Ardiente  
Paciencia»

servicio del pueblo y una advertencia sobre los peligros que acechan a la izquierda desde la derecha, cuando la primera se asienta en el poder. La derecha se resigna, pero pone en marcha todos los mecanismos a su alcance para volver donde estuvo. «Ha sido la película que siempre he querido hacer... para manifestar, lejos de la patria, la unión del amor, la poesía y la sensibilidad popular que inspiraron su obra y su vida». Y la película, motivada en la admiración por el poeta, le surgió a los 14 años —la década de los 50— «cuando me enamoraba cada día de una muchacha. Como no tenía palabras con qué convencerlas, utilicé los versos de «Veinte poemas de amor y una canción desesperada» para seducirlas. Los recitaba como si fueran míos, y debo agradecerle a Neruda haber perdido la virginidad a los catorce años».

#### **Isla negra**

Antonio Skármeta trajo su película a Huelva... Por primera vez, «iba a ser oída con su sonido original». El público se recreó en un pasaje de la vida de Don Pablo como un poema, que eran muchos, de

amor, como una canción desesperada, también muchas, sin caer en la demagogia o el panfleto. Recrearse sobre la historia de un cartero que, por razón de su oficio, visita a diario al Poeta. Un cartero enamorado al que se le ocurren muchas cosas ante su amada, pero sin saber expresarlas. Neruda le enseñará a soltar la lengua y el cartero aprenderá a usar las metáforas, bebiendo en la fuente de su poesía. Igual que a los catorce años de Skármeta. Una sencilla historia de amor/humor a través de los versos de El Poeta, con el mar simbolizando la libertad, aunque sea el mar de Portugal el que sirva de escenario a la película, porque el régimen de Pinochet no admite filmes de este corte.

Los actores han sido un amigo de Don Pablo el que le encarna. El cartero es un actor que estuvo en varios campos de concentración, en todos los cuales llegó a formar grupos de teatro, cuyas representaciones seguían con atención y admiración los propios guardianes.

La película termina con dos personas amables invitando al cartero a que les acompañe. «... no se preo-

cupe... es una cuestión rutinaria... tendrá que responder a unas preguntas». Como decía Skármeta, «en Chile, cuando dos personas amables, tranquilas, golpean una puerta y dicen que les acompañen, que es sólo pura rutina... algo terrible va a pasar». La película terminaba así. Machacando en la «pura rutina», mientras los helicópteros merodeaban desde el aire la corteza de Isla Negra.

#### **Una obra en el exilio**

Antonio Skármeta, en su rueda de prensa, señaló que «los intelectuales exiliados nos hemos preocupado de fundar puentes de relación con los demócratas que se quedaron en Chile. Ahora, es precisa la unidad de toda la oposición para conseguir la libertad. Porque la derecha chilena siempre se hacía gorgoritos con la libertad, pero llegado el momento no tuvo inconveniente en traicionarla. La clase media de Chile es veleidosa y tentable con promesas cercanas, y se olvida de miras más importantes del futuro. Ahora, cuando esa clase media tiene la experiencia del fascismo, es cuando ha





«La poesía es del que la utiliza, no del que la escribe»

comenzado a dirigir su vista hacia otro punto».

Y dirigía su reflexión hacia el papel del arte como tarea y medio de liberación: «No creo que el arte cambie nada, no le adjudico una función preponderante en lo político. Ahora, si lo entendemos en ese sentido de humanidad frente a barbarie, entonces, en ese amplio sentido, sí creo en la importancia del arte»



Pablo Neruda; un canto a los poetas al servicio del pueblo



Roberto Parada y Oscar Castro son Neruda y el cartero en «Ardiente Paciencia»

Sobre su condición del exiliado en el mundo germánico: «os sudamericanos pensamos con la piel, los alemanes lo hacen con la cabeza. Luego está el problema de la lengua y la gran dosis de erotismo que hay en las relaciones entre latinos, cosa que no existe con los germanos... el exiliado, tras tantos años de exilio, es más tolerante, más abierto al diálogo, menos fanático... En caso de una vuelta a las libertades en Chile,

yo volvería inmediatamente. El problema más grande de la generación del exilio es el de qué hacer con los hijos, que ya se han integrado en los nuevos países».

Skármeta, como tantos otros exiliados, como Neruda mismo, querría tener un cartero que le grabara y le enviara los sonidos de su Chile como el cartero de la película recogió para Don Pablo los de Isla Negra: las campanas, las gaviotas, el oleaje. Mientras las palabras últimas de la «pura rutina» ponían colofón a hora y cuarto de proyección el espectador seguía reflexionando sobre otra afirmación del film referida a la derecha que se aleja del poder, con gusto aparente, pero pone de inmediato a funcionar los mecanismos para recuperarlo. Y en la frase del cartero que casi llevaba la correspondencia a Don Pablo, a cuentagotas, para verlo más, para estar más con él: «La poesía es del que la utiliza, no del que la escribe». Un canto, sin demagogias, al valor-papel-preponderancia-prioridad del hombre, de lo humano. «Yo quiero un rescate de esa humanidad esencial que fue la democracia en Chile», como dijo Antonio Skármeta, director de una gozada que se llama «Ardiente paciencia».

Hubo otras películas a orillas del Odiel y el Tinto. De Cuba, de Brasil —«Para frente Brasil» es una denuncia incompleta de los «Escuadrones de la muerte», de Argentina —«Esperame mucho» es una mezcla del



«Amarcord» felliniano y de las españolas de la transición como «Asignatura pendiente», «Sólos en la madrugada», etcétera—. Se temía que el actual momento argentino influyera a la hora de canalizar votos y premios para esta última cinta. Al final, tuvo que compartir méritos y honores con «Ardiente paciencia» aunque no se sabe quién ha perdido más por ese compartir. La chilena, la de Skarmeta, era sin duda la película del festival. El premio Radio Exterior se lo llevó por esto: «por la original forma de presentar las relaciones entre pueblo y poesía, entre leyenda y vida cotidiana».





# EL ANUARIO "EUSKADI 1983"

se vende a 500 pts. en los kioskos



«Euskadi 1983», que ve ahora la luz, es la continuación del quinquenario «Euskadi 1977-1982» y del anuario «Euskadi 1982», publicados también por EGIN hace aproximadamente un año.

El presente anuario completa y actualiza la abundante información que aquellas dos publicaciones daban sobre la Euskadi actual y se hace imprescindible para conocer ésta.

## CONTENIDO DE «EUSKADI 1983»

- ☐ el Plan ZEN completo, salvo partes secundarias y anexas.
- ☐ las comarcas vascas en mapas desplegados
- ☐ guía cultural de Euskadi: periódicos, revistas, radios, música, teatro, museos, etc.
- ☐ la Historia de Euskal Herria provincia por provincia
- ☐ panorámica completa del libro vasco
- ☐ cronología del año
- ☐ 144 personajes destacados de la vida vasca
- ☐ datos estadísticos de población, política, elecciones, euskara, cultura, economía y deportes
- ☐ para cada municipio: proporción de vascoparlantes según el padrón; comarca; votos de cada partido en las últimas elecciones autonómicas, legislativas y municipales; número de concejales de cada partido; y partido del alcalde

- **NECESARIO EN TU BIBLIOTECA**
- **Y UN BONITO REGALO  
PARA ESTOS DIAS**





Joselu Cereceda

## Una triste realidad

**E**s inevitable, cuando se quiere tratar cualquier tema socio-económico sale a la palestra una palabra: crisis. Crisis económica, crisis política, crisis social. Si nuestra sociedad, como capitalista que es, siempre ha sido injusta, ahora que la crisis generalizada la ha desnudado, salen al descubierto sus terribles lacras y miserias. Desde cualquier punto en que se mire, sólo se observa desconcierto, desmoralización degradación. Marx afirma que las crisis económicas son consustanciales al sistema. Su avaricia le conduce tarde o temprano a crear una capacidad de producción y unos precios que impiden vender toda la producción. Recuerdo un bonito ejemplo del funcionamiento del sistema capitalista. En un país unos pocos prebostes eran dueños de un manantial de agua de un enorme depósito. La población no tenía derecho a utilizar el manantial y sólo podía conseguir agua trabajando para los prebostes que pusieron este precio al agua «traednos cada uno tres baldes de agua al depósito cada día y os daremos uno». La población vivía «feliz» mientras el depósito no estaba lleno. Pero llegó un día en que el depósito se llenó a rebosar. Como los prebostes no necesitaban más agua dijeron «la crisis ha llegado». Y la población comenzó a pasar sed, a pesar de que el manantial seguía echando agua y el depósito rebosaba de agua. Hasta que los ciudadanos se dieron cuenta de que la única solución a sus males consistía en luchar contra los prebostes y sus fieros guardianes y arrebatárles la propiedad del manantial.

Marx afirma también que cuando llega la crisis, se pone al descubierto la incapacidad de la burguesía para solucionar sus contradicciones, para encontrar solución a la crisis. ¡Cuántas veces me ha pasado, al ir a discutir un expediente de crisis, un plan de viabilidad (que para los currelas suele ser de inviabilidad) encontrarme con respuestas como esta: «denme ustedes soluciones»! La respuesta merecida sería mandarles al cuerno por insolentes ¡los currelas buscando soluciones para el capital!

Y te encuentras con cada caso de cuidado. En una empresa con menos de 100 trabajadores hay cuatro gerentes, en otra los socios están divorciados y meten en gastos de personal lo que el juez ordenó pagar a sus ex-esposas, en otra a base de meter enchufados en la plantilla en la época de las vacas gordas, la plantilla está compuesta por un 60% de mano de obra indirecta y un 40% de currelas de los de verdad. Que sí, que sí, lector, estas y otras cosas más

terribles te ocurren. Bueno, y el abandono de los mercados, el descuido de los clientes, el gastar los beneficios en épocas buenas y no reservar nada para renovar la maquinaria, para aguantar en las crisis es lo más frecuente. Nuestro país está regado de chalets y yates extraídos al sudor de los trabajadores.

La burguesía sólo encuentra una solución: entrar a saco en las plantillas para reducir los gastos de personal. Con la aprobación de PNV, PSOE, EE y demás morralla (y sus demoníacas centrales).

En todo esto, los bancos juegan un papel de primer orden, son los principales culpables de la catastrófica situación de centenares de empresas. Cuando hay crisis económica saben que es difícil obtener beneficios. Entonces se niegan a aportar capital en forma de accionistas. Porque siendo accionistas, si no hay beneficios, no cobran. Entonces aportan dinero prestando a brutales tipos de interés y así se aseguran el cobro de unas cantidades enormes en concepto de intereses que ahogan financieramente a las empresas, hasta que éstas cierran y sus restos caen en manos de los bancos. Así de sencillo.

Yo creo de veras que es necesaria la reconversión. Vivimos todavía dentro del mundo capitalista y los mercados están en bancarrota a nivel mundial. Sobra capacidad productiva y sobran puestos de trabajo. Pero se pueden crear en el sector agrícola y pesquero de Euskadi Sur. De esta forma, estos sectores depauperados se expansionarían, se enriquecerían. Pero ¡Ay!, el capital no quiere invertir en estos sectores porque dan bajos beneficios. ¿Que se necesitaría?. Un Gobierno vasco con poder de control y decisión sobre los medios financieros, una banca vasca nacionalizada, unas Cajas totalmente controladas por la Administración. Pero ello sólo es posible dentro del contexto de la Alternativa KAS, de un verdadero Estatuto de Autonomía y no de esta mandanga que todavía tienen el descaro de defender los Arzallus, Benegas, Onaindías y demás defensores de turno del sistema.

Mientras, a los trabajadores no les queda otro remedio que defender con uñas y dientes sus puestos de trabajo. Y luchar, unirse y movilizarse para hacer retroceder al Capital. Que nadie esconda la cabeza bajo tierra como el avestruz, porque es igual, se ofrece como blanco el trasero al enemigo. Y llegará un día que la población arrebatará el manantial a los prebostes y la luz de un nuevo día lucirá esplendorosa.



# mundo

## comentario semanal

J. Kampolo

La evacuación de los fedayines —mayoritariamente heridos— leales a Arafat fue iniciada el pasado sábado sin incidentes y bajo supervisión de la Cruz Roja Internacional. Así lo apuntan las agencias de noticias habituales que llegan a nuestros medios. Sin embargo, y pese a la tregua previamente anunciada, lo cierto es que sistemáticamente la aviación estadounidense sobrevoló durante ese tiempo las posiciones sirias provocando la reacción lógica a lo que podría interpretarse como señal previa al ataque. Un portavoz del Pentágono, en este sentido señaló que los F-14 se acercaron únicamente a los destacamentos sirios en operaciones de reconocimiento. Respecto a la tregua, al tiempo añadió el mencionado portavoz, que en ningún momento los Estados Unidos se posicionaron sobre el alto el fuego, aunque en definitiva optaron por respetar éste en la medida en que Siria no atacase sus aviones. A todas luces, tales afirmaciones apenas tienen consistencia. Y máxime cuando ante la respuesta de Damasco, luego de observar los aviones de reconocimiento, barcos de guerra también norteamericanos, entre los que se encontraba el «New Jersey», veterano en la guerra del Vietnam, abrieron fuego contra los sirios.

### El conflicto de la OLP

Tras la derrota militar de los palestinos en el frente de Beirut del pasado año y la posterior salida de los fedayines, las críticas a Arafat comenzaron a sentirse en el seno de la OLP. Pocas semanas después, el líder palestino, tal vez observando la victoria política en la guerra, comenzó sus conversaciones con el rey Hussein de Jordania. Esta posición negociadora satisfactoria a los intereses de Reagan, unida al procedimiento de la evacuación de Beirut fue lo que marcaría la trayectoria de los disidentes de la organización pa-

lestina al frente de Abu Musa. Lo que en un inicio pudo ser un problema absolutamente interno de la OLP, y en concreto de Al Fatah, supuso a la larga la «arabización» de las tensiones, favoreciéndose de este modo los planes de Arafat. Es decir, las tensiones pasaron al exterior de la Organización. Los graves errores de Arafat comenzaron así a sentirse en el pueblo palestino y en la comunidad progresista internacional. Pero el error de los disidentes de la OLP, no fue menor. Por un lado, Siria estableció alianzas con Abu Musa. De esta forma, indirectamente los planes de arabización de Arafat se imponían en la práctica. Por otro, se ponía en peligro la unidad de la resistencia palestina.

Los intereses de Damasco, desde un principio se encaminaron a controlar la OLP. Por este procedimiento, Siria en alguna medida podría tener algo entre manos para a la larga poder negociar con los Estados Unidos. No hay que olvidar que Siria mientras juega el correspondiente papel progresista en el mundo árabe, paralelamente responde a una casta burocrática burguesa que se sustenta en el poder mediante el partido Baas.

De momento, Siria ha conseguido en su afán de derrocar a Arafat, abastecer a los rebeldes de Musa e involucrar en el conflicto a los



La eliminación de Arafat de la jefatura de la OLP no supondría necesariamente el cese de las tensiones.

grupos de la OLP, Saika y FPLP-Comando General. Asimismo Libia, apoyó desde el primer momento a los rebeldes, aportando tres grupos minoritarios de la OLP próximos a las tesis del Libro Verde de Gaddafi, concretamente el FLPP, FLP y FAL.

### Arafat símbolo de la burguesía palestina

Sin embargo, las soluciones a las tensiones creadas en la OLP no pasan necesariamente por el aislamiento de Yasser Arafat. En la medida en que el proceso palestino avanza, comienzan a sentirse las contradicciones en el seno de la propia organización. En ese sentido tal vez hubiera que valorar a la burguesía palestina y a la organización que la representa: Al Fatah. El hecho de que desaparezca Arafat, en ningún momento supone la desaparición de la clase burguesa hegemónica en Fatah. Porque entre otras cosas, la burguesía palestina no es una clase opresora y traidora a la causa palestina. Las contradicciones por tanto, no están llamadas a resolverse en este proceso, aunque de hecho, eso pretendan quienes de forma directa o indirecta pretenden controlar a la OLP. La solución en definitiva, ne-



cesariamente pasa por las resoluciones que se adopten en el Consejo Palestino. Otra cosa es que el momento político que vive la resistencia palestina tal vez no sea el adecuado para tratar el delicado tema. Tan sólo los enemigos de la OLP, particularmente USA e Israel, se verían beneficiados ahora mismo ante una ruptura oficial entre fedayines.

#### FPLP y FDLP se fusionan

Entre tanto y pese a las tensiones surgidas en Fatah, el Frente para la Liberación de Palestina, liderado por Georges Habache, y el Frente Democrático de Liberación Palestino, éste último segunda fuerza en la OLP, se mantienen al margen del conflicto. Consideran que el problema es interno de Fatah y por todos los medios tratan de detener el enfrentamiento militar entre resistentes. Las sucesivas «treguas» habidas entre rebeldes y leales de Arafat han sido debidas a los sucesivos esfuerzos de estas dos organizaciones de izquierda. Al tiempo, han intentado aunar esfuerzos para que el dirigente de la OLP aceptara conversar y satisfacer las reivindicaciones planteadas, sin obtener resultados satisfactorios.

El FPLP y FDLP, en la actuali-

dad, se encuentran en proceso de fusión de ambas organizaciones. Así, la segunda y tercera fuerza de la OLP podrían convertirse en un futuro no muy lejano en la fuerza dirigente de la resistencia palestina. Tal vez las divisiones en la OLP en alguna medida se vieran paliadas con la convergencia de las dos principales organizaciones de la izquierda, y a partir de tales posiciones dar mayor coherencia a la dirección de la Organización Palestina.

Mientras, un nuevo capítulo se abre en la lucha del pueblo palestino, a partir del nuevo exilio de Arafat y sus leales. Tal vez las soluciones al conflicto partan de la evacuación de fedayines. El retraso de que ésta se haga efecto, depende absolutamente de los sionistas. La razón poderosa de Israel al tratar de evitar la evacuación mediante bombardeos, estriba en que la presencia de Arafat en Trípoli, le sirva a modo de ratonera para caer en manos de los rebeldes palestinos.

#### La presunta fuga de los «milicos» argentinos

En Buenos Aires, el Gobierno recién instaurado de Raúl Alfonsín se enfrenta al primer asunto poco claro y cómo no, todo hay que decirlo, relacionado con los militares argentinos.

Dos aviones militares procedentes de Argentina realizaron una escala técnica con sus correspondientes permisos en las Palmas de Gran Canaria. Ambos aviones al parecer transportaban «material aeronáutico», aunque con toda seguridad en uno de ellos era transportado importante y comprometido material relacionado con la gestión de los militares que gobernaron durante siete años en Argentina. Hasta el momento parece desconocerse la identidad de los pasajeros que viajaban a bordo del «Boeing 707» y «C-130 Hércules». Los pasajeros, presuntos «milicos» huídos de Argentina, apuntan las agencias de noticias, solicitaron la máxima reserva de su identidad al pernoctar en un hotel canario: El «C-130 Hércules», partió el pasado domingo de la base aérea de Gando (Canarias) rumbo al Estado francés. Una vez conocido este hecho, un portavoz del Ministerio de Exteriores francés, señaló su contrariedad en el supuesto de que documentos comprometidos de Argentina pudieran encontrarse en suelo galo, teniendo en cuenta las buenas relaciones con el nuevo gobierno argentino. Curiosamente en idéntica situación se encuentra el Gobierno socialdemócrata español. Y en este sentido podrían interpretarse otras tantas hipótesis. Lo realmente cierto es que el paso de la dictadura militar argentina a la democracia fue tratado desde altas instancias exteriores. Lógicamente tras un pacto se facilitan las garantías. Y éstas qué duda cabe, se relacionan en alguna medida con el «borrón y cuenta nueva». Las pruebas de más de treinta mil desapariciones sin retorno, significarían un nuevo Nuremberg. Quizá en el momento actual esto no entre en los planes de quienes pactaron la democracia argentina. Los documentos por tanto, deben desaparecer.

Los «milicos» argentinos deben ocultar las pruebas en su contra.



# mundo

## comentario semanal





Asumió la presidencia de Argentina, Raúl Alfonsín, un aliado y protegido de la Internacional Socialista. Se abre en el país sudamericano un interesante proceso político. Tras la derrota sufrida, la guerrilla retorna dispuesta a ocupar espacios políticos y crecer. «La guerra la libran las masas», señaló uno de sus dirigentes. Y la socialdemocracia, cree que con el radicalismo entra por la puerta grande en el Cono Sur. De ese modo, Felipe González, se permite organizar «cumbres» en Buenos Aires, en plena asunción del mando. A todo esto, Estados Unidos espera, si Alfonsín les sirve totalmente, bienvenido; por el contrario, si el pueblo lo desborda, buscarán un nuevo Videla. Entre tanto, un pueblo maduro, espera...

## Argentina, ¿se fueron los militares?

Simón CRUZ

En el terreno económico, el gobierno liderado por Alfonsín tomará unas primeras medidas conducentes a granjearle la simpatía de los sectores populares. Estos pasos iniciales dejan una huella de demagogia en el camino, sin afectar para nada los intereses de las multinacionales que usufructuaron en su provecho la crisis generada por el gobierno militar.

El ministro de Economía, Grinspun, anunció que intentará disminuir la inflación del 350 por ciento anual a menos del 100 por ciento. Las tasas de interés alcanzaron durante la dictadura niveles sin precedentes: 14 por ciento anual. Según los radicales, serán en el futuro «en términos generales neutras», es decir equivalentes al costo de la vida. Se fijará un salario mínimo, vital y móvil, con el afán de reactivar el

mercado interno, y habrá «un estricto control de precios».

Asesor de Alfonsín en materia económica, será Raúl Prebisch, un hombre cuyo pensamiento ha evolucionado, sin duda, pero sus logros prácticos han sido escasos o nulos. En efecto, desde la UNCTAD, Prebisch impulsó resoluciones en pro de un mejor trato para los productos de los países periféricos y contra las barreras proteccionistas que impo-



nían las naciones desarrolladas. Ha fracasado también en sus gestiones para la concertación de un nuevo orden económico internacional. Algunos analistas encuentran concepciones utópicas en el pensamiento de Prebisch, por ejemplo su intención de conciliar la planificación en el mercado, el capitalismo con el control social de la producción y la distribución. Prebisch será el negociador argentino ante los organismos de crédito internacionales y es partidario de encarar las negociaciones con Estados Unidos de gobierno a gobierno. La abultada deuda externa, 40 mil millones de dólares, es una de las principales preocupaciones del gobierno radical. En relación a las transnacionales y a la obligación financiera terrateniente, nada ha expresado el radicalismo. En verdad, no se le puede pedir peras al olmo.

#### Un lenguaje militar

En el ámbito político, los radicales se perfilan ya como «duros». El ministro del Interior, Antonio Tróccoli, habla con un lenguaje que seguramente satisface a los mandos militares, y que a otro ministro del Interior, a lo lejos, hará pensar que en Argentina ha surgido un émulo suyo. El ministro Tróccoli ha anunciado la creación de un cuerpo policial de «alta capacidad técnica» para enfrentar a los grupos extremistas de izquierda y derecha que «van a unirse tácticamente para perturbar, interferir y desestabilizar» a la Administración radical. El ministro del Interior argentino ha logrado al parecer la cuadratura del círculo, ex-

presada en la alianza de guerrilleros y militares. No cabe otra lectura de sus palabras, ya que los únicos extremistas de derecha que habitan Argentina son militares. El fascismo no tiene base social en el país sudamericano. Quizás, Tróccoli ha seguido cursos de inteligencia militar en algún «barrioviejo» y desarrollado su perspicacia al punto de descubrir «la conexión existente entre subversión, drogas y pornografía». El ministro es humilde y reconoce que no sabe «si constituyen un negocio o una forma de minar las reservas de una sociedad a través de las deformaciones que introducen este tipo de cosas». Los militares bolivianos podrían satisfacer la curiosidad del ministro en lo concerniente a las drogas y, la policía argentina en lo tocante a la pornografía y la prostitución. Con todo, Tróccoli no es ingenuo y dice estar preparado porque la subversión regresa «con mucho dinero y además con métodos muy sofisticados». Cualquier semejanza con otro ministro del Interior, no es casual.

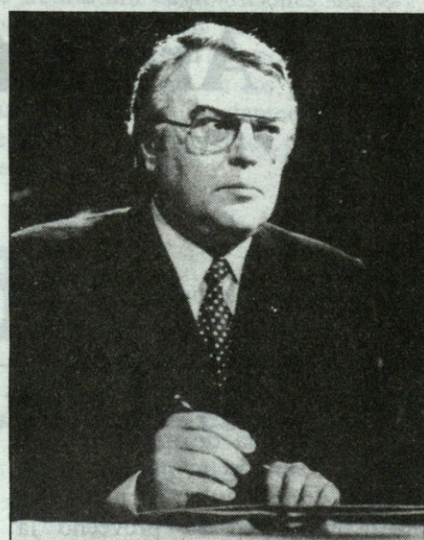
Por su parte, la socialdemocracia internacional apuesta a favor de Alfonsín. Tres de sus hombres: Felipe González, Mario Soares y Pierre Mauroy, estuvieron presentes en el acto de toma del mando. El primero organizó una cumbre con el objetivo de «propiciar un mayor esfuerzo por parte de todos los países, dentro y fuera de la región, en defensa del sistema democrático y de la cooperación económica». Palabras exactas para los fines de la socialdemocracia; remozar el capitalismo dependiente.

La socialdemocracia vive su mejor momento en Latinoamérica, pululan gobiernos con esta orientación. Su desafío, igual que para otras corrientes, es presentar un modelo de acumulación cuyos beneficios —sin duda atenuados— lleguen a los sectores populares. Bajo la dependencia inglesa, en Argentina creció el capitalismo de la mano del modelo agro-exportador. Al desaparecer Inglaterra como potencia dominante y mientras Estados Unidos emergía como amo continental, el proceso de sustitución de importaciones dio sus frutos. A comienzos de los 50 se agotó. A partir de entonces, los argentinos «creen —cada vez menos— y esperan», como dice el tango. Quien presente un modelo que satisfaga las necesidades populares, tendrá vigencia durante un tiempo prolongado. ¿Lo conseguirá la socialdemocracia? Hummm...

#### La guerrilla

Las organizaciones armadas argentinas sufrieron por sus propias insuficiencias un golpe que las llevó al borde del aniquilamiento. Hoy los sobrevivientes del naufragio retornan dispuestos a insertarse en las masas y con la intención de presentar propuestas políticas. En Latinoamérica, y luego de verter mucha sangre, se sabe que la revolución pasa por un trípode insoslayable: la unidad, las masas y las armas.

Sobre la unidad, se ha señalado que la confluencia de «las organizaciones armadas y los partidos comunistas es la primera garantía para hacer avanzar las revoluciones democráticas, populares y antiimperialistas». De acuerdo a estos postula-



Mario Soares, Felipe González y Pierre Mauroy, exponentes de la socialdemocracia internacional, apuestan por la democracia argentina.



dos, «la revolución en la América Latina y el Caribe es al mismo tiempo una revolución popular. Siendo así, para tomar el poder y mantenerlo, la clase obrera necesita tejer con el resto de las masas acerdos lazos políticos, ideológicos y militares». Manuel Piñero, miembro del C.C. del partido Comunista de Cuba, expresa sobre este particular que «el problema de la unidad es hoy en varios países del área, el obstáculo principal para el avance de la revolución».

Las revoluciones de Cuba y Nicaragua, demostraron en relación a las masas que para lograr su participación plena no se debe poner el acento en los objetivos finales, sino en las consignas más directamente vinculadas con las circunstancias que más asfixian la vida de los pueblos. Por último, se ha visto que las armas son indispensables para hacer triunfar cualquier revolución en el continente, subordinadas a un empleo consecuente y oportuno.

La diminuta guerrilla argentina retorna a su país con este acervo. Uno de los sectores de Montoneros, el liderado por Firmenich, estima que no es momento de desarrollar la lucha armada en Argentina. «El Movimiento Peronista Montonero cree y sostiene que la violencia no tiene sentido en un régimen de plena vigencia de los derechos y garantías constitucionales». Para agregar, «por los motivos señalados ha-



La guerrilla, por sus insuficiencias, recibió un duro golpe que la condujo al borde del aniquilamiento



Alfonsín tomará las medidas necesarias para atraerse a importantes sectores populares.





Los militares, están seguros que no se verán juzgados por los crímenes cometidos



ceamos una doble exhortación: exhortamos a todos los sectores del Movimiento Peronista a continuar el camino emprendido de la unidad y la resolución democrática y pacífica de los pleitos internos». Montoneros encuentra un momento histórico en el que ha sido repudiado el sector gansteril y fascista del peronismo, creándose un vacío de dirección en el que la base del movimiento podría inclinarse hacia posiciones de izquierda. Montoneros va a disputar un espacio dentro del peronismo, guiándose por esa brújula.

Un comunicado Montonero expresa: «exhortamos también a las fuerzas empresariales y sindicales, al Episcopado y a los partidos políticos nacionales, especialmente a los no peronistas, a no otorgar consentimientos como el de 1955 ó 1956, ni guardar silencio como en 1976 ante intervenciones militares que derrocan gobiernos, reprimen al pueblo y destruyen al país en exclusivo beneficio de la obligarquía y las multinacionales».

Haciendo un balance autocrítico de su accionar, Montoneros concluye, «hubo errores que no negamos, pero afirmamos que tales errores han sido cometidos en la lucha por la defensa de la soberanía popular, del sistema democrático y de los sagrados intereses de la Nación Argentina, sin incurrir en cambio, en la mezquindad política ni procurar beneficios personales o sectoriales. Todo lo dicho demuestra que si los militantes del peronismo montonero han debido recurrir a la resistencia armada, no lo han hecho por voluntad militarista y menos aún terrorista, sino que han obedecido al mandato constitucional que obliga a todos los habitantes a armarse en su defensa, así como por la legítima defensa propia ante el terrorismo de Estado».

Para los 4 grupos a los que dio lugar el PRT-ERP, les cabe la tarea de construir un partido marxista-leninista, propuesta que puede ser apetecible a los sectores obreros y populares no peronistas.

Mientras tanto, los militares no se han retirado en orden, sin embargo, están seguros que no serán juzgados por los crímenes cometidos. Ellos también, esperan su nueva hora para actuar.

Es que América Latina, es un continente en guerra y, los períodos de paz no pasan de ser una tregua.



# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

EN IPARRALDE



---

## Puntos de venta:

---

### HENDAYA CENTRO:

Librería Derro

### HENDAYA PLACE:

Librería Derro

### CIBOURE:

Maison de la Presse

### ST. JEAN DE LUZ

Maison de la Presse

### BIARRITZ

Librería Eki

### BAIONA:

Librería Zabal

### MAULE:

Librería Belatxa

### HAZPARNE:

Librería Antton Pochelu



# libros

Juanjo Fernández



## Libertario humor inglés

Tom Sharpe

### Wilt

Ed. Anagrama, 252 págs.

Hacía tiempo que no leía una novela tan divertida. Tom Sharpe lo arrasa todo con esta sátira en la que progres, modernos, feministas, amas de casa, profesores de Formación Profesional y curas, entre otros, salen malparados.

Henry Wilt, el protagonista, da hastiadas clases en un Politécnico inglés (algo así como un instituto de Formación aquí), intentando enseñar literatura a alumnos a los que les importa un rábano todo. Para colmo, Wilt es poco hábil en las conspiraciones burocráticas típicas del profesorado (y de los funcionarios en general) y su ascenso se va postergando año tras año.

La mujer de Wilt es una de esas tías que están como una cabra y se entrega a entusiasmos por la meditación trascendental, el yoga, o cual-

quier chorrada de moda para sacar cuartos a desocupados tontainas como ella. Mientras Wilt, en sus paseos con el perro, fantasea sobre la manera de asesinar a su mujer, ésta conoce a unos progres contraculturales de esos de pasta, tan detestables como suelen ser los progres e igual de caraduras. La progresa le hace una putada particularmente desagradable a Wilt y con la falta de escrúpulos característica —acompañada de verborreas sobre la «liberación»— de los progres, se aprovecha descaradamente de la boba mujer de Wilt.

Mientras su mujer está de viaje con los progres, Wilt asesina simbólicamente a su mujer a través de una espectacular muñeca hinchable —la que los progres usaron para humillarle— que arroja a los cimientos de un anexo en construcción de la escuela. Pero ¡oh poder de los equívocos y engaños de las apariencias!, la policía y sus compañeros creen que efectivamente Wilt ha asesinado a su mujer y a partir de ahí las más divertidas peripecias se suceden, con episodios tan destornillantes como el momento en que la muñeca, confundida con una mujer real, es extraída de los cimientos justo el día que una importantísima comisión gubernamental visitaba la escuela. O los interrogatorios policiales a que es sometido Wilt, quien consigue volver locos y poner en ridículo a los policías. O la fuga de la mujer de Wilt, yendo a parar, desnuda a la residencia de un puritano cura, al huir del barco de los progres atascado entre los juncos de un río. O... un sinfín de episodios irresistiblemente cómicos, sobre todo si vd. lector tiene la desdicha de dar clase en alguna escuela o instituto.

Divertirse burlándose de sacrosantas instituciones —la enseñanza, la policía, el ma-

trimonio...— y burlándose también de los ridículos mitos progres —los progres mismos, los pedantes que se las dan de intelectuales, el feminismo folklórico, el psicoanálisis, la «liberación sexual»...—, ¿Qué más se puede pedir? «Wilt» es una novela muy saludable, tan libertaria como la risa, y que sepulta con una carcajada autoridades e instituciones y el caduco y ridículo mundo de los progres. Desde que he leído «Wilt» no puedo reprimir la risa cada vez que tengo el infortunio de tropezar con esa grotesca fauna progresa de psicoanalistas, sociólogos, pedantes, orientalistas, e infelices que intentan ligar mediante verborreas sobre la «liberación sexual».

## Actualidad del expresionismo

Josep Casals

### El Expresionismo

Ed. Montesinos, 168 págs.

El expresionismo fue esperanza, angustia, desesperación y utopía. Explotó a comienzos de siglo desde Dresde (Die Brücke) a Berlín, pasando por Munich (Die Blaue Reiter), Viena y Praga. Kadinsky, Klee, Kokoschka, Adolf Loos, Arnold Schomburg, Georg Trakl, Franz Werfel, Kirchner, Edward Munch —¿quién no se siente impresionado por el famoso «El Grito»?—, e incluso, quizá apurando un poco, Kafka y Alfred Kubin son algunas de las estrellas de la convulsa constelación expresionista.

Josep Casals, profesor de un instituto de F.P. barcelonés, y colaborador en su día de la llorada «El Viejo Topo», ha escrito una rigurosa y atractiva historia del expresionismo para la excelente Biblioteca de Divulgación Temática (BDT) de Montesinos. Que un texto de divulgación aporte concisamente una información

completa sobre un movimiento artístico y que al mismo tiempo este texto básico se pueda leer con la soltura de una novela, es uno de los grandes méritos de este trabajo de Josep Casals.

Otro de los aciertos es el enfoque global, que sobre un desarrollo cronológico pone de relieve no sólo los antecedentes, génesis, evolución y agotamiento final del expresionismo, sino también el contexto histórico en que se desarrolló este movimiento cuya riqueza de planteamientos parece hacerlo inabarcable.

Poniendo las cartas boca arriba desde un principio, Josep Casals explica desde la primera página los diferentes sentidos que abarca la definición de «expresionismo»: «Un movimiento históricamente localizado en el tiempo y el espacio...el 'arte de una nueva juventud' (Sorge) que se desarrolla aproximadamente entre 1905 y 1925 y que transforma la vida alemana en todas sus manifestaciones (artes plásticas, arquitectura, poesía, filosofía, teatro, cine...)». Pero también «la historia del expresionismo no se puede hacer como la de cualquier otro 'ismo'. El expresionismo no es una escuela estructurada con un programa definido y un estilo homogéneo. Es una sensibilidad difusa, un estado de espíritu, por debajo del cual la nota dominante es la diversidad individual...».

Además de un completo y acertado repaso a uno de los movimientos artísticos más importantes del siglo —aunque en el Estado español se le conozca poco y mal, en razón de la pertinaz ignorancia de lo que pase en las áreas de cultura germánica—, en este texto de divulgación hay espléndidas páginas sobre tal o cual autor, pintor o cineasta. Véase por ejemplo el análisis que se hace sobre Kafka y su torturada obra, en las páginas 58-62. Se puede considerar un tanto forzada la inclusión de Kafka en un balance del expresionismo, pero en modo alguno se puede desdeñar la sugerente radiografía que traza Josep Casals, quien ve en Kafka 1) un sentimiento de extrañeza



no sólo frente a la lengua que utiliza (un judío checo escribiendo en alemán), sino también frente al mundo que le rodea; 2) Una fuerte tendencia (desde sus años escolares) a la reclusión interior, lo que unido a la traumática —y terrorífica— relación con su padre y el haber encontrado en la literatura una justificación a su existencia le llevará a partir de 1912 a dedicarse por entero a ella. Para consagrarse a la «terrible ocupación» de escribir, Kafka no vacila en hacer esta terrible afirmación: «Voy a aislarme de todos hasta la insensibilidad».

«A partir de este momento —prosigue Casals, hablando de Kafka— su vida se ve desgarrada por dos impulsos igualmente incontenibles: por una parte el propósito de enclausamiento en la propia subjetividad creativa; por otra, la llamada de la vida, el remordimiento por no vivirla».

Ilustraciones ad hoc, párrafos escogidos de manifiestos expresionistas, completas cronologías y bibliografías, redondean este logrado texto de divulgación que se nota que ha sido escrito con tanta pasión como conocimiento profundo. Este pequeño libro de Josep Casals se convierte en una referencia inexcusable para hablar del expresionismo, un movimiento artístico que, aún cumplido su ciclo histórico, está lejos de perder actualidad o de sernos indiferente. Haced la prueba, una vez más: contemplad «El Grito» de Munch, o si tenéis suerte, visionad las películas de Fritz Lang «El gabinete del Dr. Caligari» o «Metrópolis». ¿Os parece caduca la estética y sensibilidad expresionistas?

## Redoble por Scorza

Un coloquio en Bogotá, vía Madrid. Un Jumbo que se estrella poco antes de aterrizar en Barajas. Redoble por el escritor peruano Manuel Scorza, cuya obra más conocida es «Redoble por Rancas».



Al parecer, nada hay más rentable, en el mundo de la literatura, que la muerte, a poder ser cuanto más espectacular mejor. Ahora se leerá, o por lo menos se editará en el Estado español a Scorza, cuya obra, en vida, no parecía interesar a nadie. ¿Cuántos, de los lectores que se tragan los bodrios de García Márquez o de cualquier pelma sudaca, pueden afirmar haber leído o siquiera conocer las novelas de Scorza que componían el ciclo «La Guerra Silenciosa»? Personalmente, Scorza me parecía tan indigesto como cualquier otro autor sudamericano, pero siempre me pareció una injusticia que mientras novelas tan nulas como «Crónica de una muerte anunciada» abarrotaban las librerías, Scorza, por ejemplo, fuera más conocido en París que en Madrid o Barcelona.

Al parecer la crítica española reprochaba a la obra de Scorza su pesimismo, su escepticismo, su falta de «compromiso» con los diversos estalinismos redentores que asolan Sudamérica. Poco importa que Scorza escribiera de un modo tan farragoso y relamido como los demás autores sudamericanos que alcanzan el climax de lo insostenible en el inaguantable García Márquez, cuyos artículos semanales en «El País» contándonos sus cenas y comadreos con «gente importante» justifican esta pregunta: ¿por qué no se caerán los aviones donde viaja García Márquez?). Lo que se le reprochaba a Scorza es que

no exaltara el radiante porvenir «latinoamericano». Ahora muerto el perro se acabó la rabia: ya puede ensalzarse a Scorza, escribir sentidos artículos y editar sus libros a uno y otro lado del Atlántico. La necrofilia es tradición española y «latinoamericana».

Nacido en 1928 en Lima, Scorza conoció repetidamente el exilio desde su juventud a causa de su militancia política. Durante su primer exilio, en México, publicó sus primeros poemas. A su vuelta a Perú, en los años cincuenta, se convirtió en editor, publicando a precios accesibles autores sudamericanos. Políticamente, y abandonando su anterior militancia aprista, luchó con los campesinos andinos contra la expropiación de las tierras de los indígenas por la compañía norteamericana Cerro de Pasco Corporation. La editorial quebró y desde entonces no se ha dejado de reprochar a Scorza en Perú el que no hubiera pagado a algunos de los que publicó. Evidentemente en Perú no conocen la feísima costumbre que tienen las revistas progres en el Estado español de no pagar a redactores, colaboradores ni proveedores.

En 1967, Manuel Scorza ha ido a parar a París, y desde allí publica «Redoble por Rancas», su novela más famosa y de mayor éxito internacional, y que sirvió para sacar de la cárcel, en 1971 a uno de los protagonistas del relato, Héctor Chacón, «El nictalopo», dirigente de una rebelión de campesinos andinos en la que Scorza participó.

En París, Scorza escribía mucho, daba clases de castellano para sobrevivir, y participaba activamente en la reuniones de la «intelligentsia latinoamericana» afincada en París. Ya para entonces Scorza manifestaba su pesimismo, su interés por el papel de las mitologías en la política, y su creencia en que la literatura posee una eficacia distinta a la de la acción política. Ello no le impidió, en 1978, regresar a Perú cuando los militares convocaron elecciones a la Asamblea Constituyente para devolver el poder a los civiles.

Elegido diputado por una pequeña coalición izquierdista, la FOCEP, una curiosa mezcla de troskistas, pro-albaneses e «independientes», no tardó Scorza a renunciar a su escaño a consecuencia de los conflictos internos entre los componentes de la coalición. Esta experiencia reforzó su pesimismo, al igual que las dificultades para publicar. No obstante, a partir de 1979 sus novelas «Garambo el invisible», «El jinete Insomne» y «Canto de Agapito Robles» empiezan a ser publicadas en diversos idiomas. Pero habrá que esperar a 1983 para que se le publique a este lado de los Pirineos, con «La Danza Inmóvil» (Argos-Vergara).

Scorza, que se había refugiado en la escritura tras una larga colección de desventuras políticas, explicaba a sus alumnos que la condición de escritor era, un poco como la de América Latina, una expresión de desesperación.

Menospreciado por la «buena sociedad» peruana, marginado por las mafias filocalastristas de escritores sudamericanos, crítico ante Sendero Luminoso que para él era sólo la expresión radicalizada del trágico absoluto de la sociedad peruana, Scorza vivía repartiendo su tiempo entre París y Lima, profundamente indiferente a las polémicas que suscitaba en su propio país y al desprecio que otros le testimoniaban.

Quienes lo conocieron recuerdan un hombre amable, elegante, no exento de un humor con trasfondo de melancolía. Quienes lo leyeron recuerdan frases rotundas, un gusto por el relato histórico atemperado por el escepticismo, y un pesimismo más que justificado ante lo que cierto triunfalismo criollo-estalinista llama «los destinos latinoamericanos».

Y como para poner telón a una obra y vida marcadas por un creciente pesimismo, la muerte en un estúpido accidente de aviación. Último redoble de tambor por Scorza. O, como decía él mismo en un artículo póstumo, última errata del equivocado libro de la vida.



Xabier Portugal



## Gomendaketa biziak

Kaleetako argi izpiek Gaboronetako giroa alaitzen duten bezalaxe, urtero bezala, zinematokietako nagusiek beren pantailak ere apaindu dituzte, baina oraingo honetan ere berremanaldi eta azken urteotan harrera ona izan duten filmeetaz:

Spielberg-en «E.T.», eta «En busca del arca perdida», L. Malle-ren «La pequeña», R. Lester-en «Golfus de Roma», Schiesinger-en «Yanquis», R. Marquand-en «El ojo de la aguja», H. Verneuil-en «L... como Icaro», Tob Hooper-en «Poltergeist», S. Pollack-en «Tootsie», e.a.

Ikusten duzuenek, ez dira horiek gehiago arduratu gauza berri eta interesgarriak bilatzen; ez pentsa ez dagoenik!

Gaur beste bi berremanaldien aipamen berezia egin nahi dut: Gerald Poterton-en «Heavy metal» eta Eric Rohmer-en «La bella boda».

Lehenengoak ez du, kasu honetan, ezer ikusi behar gaurko musika moeta horrekin, «Metal Hurlanz» aldizkariak argitaratzen dituen komikiekin baizik. Richard Corben, Angus McKie, Dan O'Bannon, Thomas Warkentin eta Berni Wrightson dira filmeak egokitu dituen historien egileak.

Dena dela, komikia eta zinemaren artean dagoen desberdintasuna handia dela esan beharra dago.

Komikiak irudi estatikoa aukeratu behar du, hala ere jarraipen bat emanaz. Zinema, berriz, jarraipen hori irudien mugimenduaren bidez lortzen da, eta alde ho-

rretatik lehenengoa eta azkena ez ezik, beste historiak ez dira horien kalitatera iristen.

Dena dela, saio interesgarria dugu Elmer Bernsteinek musikatu duen hau.

Bere sei kontaketa moral ospetsuak arrodatu ondoren, «Le beau mariage» Eric Rohmer-en «Komedia eta Atsotitz» sailaren bigarren filmea dugu.

Rohmer-en zinema mires-ten ala errefusatzen den lana dugu. Bere azken lan hauen historiak erabat soilak edo arruntak dira. Ez dago inongo tentsiorik, inongo klimaxik, inongo arazo kezka-garriarik. Kamarak begiratu besterik ez du egiten. Bere maisutasuna gure inguruen gerta daitezkeen gauzak nola adierazten dituen «Le genou de Claire»-ren egileak ikustean datza.

**El retorno del Jedi.**— Z.: Richard Marquand. Akt.: Mark Hamill, Harrison Ford, Carrie Fisher.

Argiak itzali dira. Haurren abotsak mutu gelditu dira. John Williams-en musikak beren txaloea erakarri du. Zinemaren magiak orain ere bere hatzparretan harrapatu gaitu.

Denok dakigu engainatuko gaituztela, baina, hala ere, han jarraitzen dugu, eserita, pantailari so eginez.

Indarraren alde argi eta ilunaren arteko burruka gure begi aurretik igaroko da, on eta gaiztoen eskema berriro errepikatuz.

Gaurko mitologia berri honen pertsonaien menturek



guretzat ezezagunak diren elemento berri batzuk adierazten dizkigute. George Lucas-en trilogia osatzen doan bitartean.

Oraingo honetan, Richard Marquand («El ojo de la aguja» izan da «La guerra de las galaxias»-en sortzailearen mundu majikoa iruditan jarri behar izan duena, eta egia esan, esperientzia ondo atera zaio.

Pertsonaiek giza itxura gehiago dute, eta hori garbi auzaltzen da, esate baterako, Leia printzesaren kasoan.

Filmean azaltzen diren mamutzar eta gnomoez historiak behar duen ikara eta umorea erakartzen dizkiote filmeari, honen erritmoa une guztietan mantenduz.

Fikzioa, ametsa? eta negozioa, zer esanik ez.

**La Rockera.**— Z.: Brian Gison. Akt.: Hazel O'Connor, Phil Daniels, John Finch.

Zinemak askotan aztertu izan du bere barneko mundua: zinegileen arazoak, aktoreek jasaten duten zapalketa, e.a.

Orain, nahiz eta fenomeno hau berria ez izan, musikalariei mundua dugu iritsi zai- gun filme interesgarri honen aztergaia.

Hasera batetan abeslari batek dituen asmoen bila-kaera kontatzen digu Brian Gibsonek filme honetan: Neskaren sentimenduen mundua komunikatzeko beharretik abiatuz, ! produ- zitaileen eskuetan dindirri bat bihurtu arte. Bere abestien doinua eta mezuan gertatzen den aldaketa ederki isladatzen da filmean zehar, giroak musikari hauek irensten di- tuen bitartean. Manipulazioa arlo guztietan azaltzen da, mundu horretan dauden inter- resak agertuz.

Egia da mundu horren us- telkeria frogatzeko berandu xamar iristen dela filme hau, baina ezin diogu Gibson-i prestatasun bat ukatu, hel- buru zinematografikoak uka- tuz, diska eta ekonomi xe- deen atzetik dihoazen musikalak ikusirik.

## Telebista

«Las aventuras de Quintin Durward» filmea Walter Scottek idatzitako elaberrian oinarritzen da, ekintza XV. mendean gertatzen delarik.

Richard Thorpe «egile»- tzat hartzea ezinezkoa izan

arren, zinegile trebea zen eta bere filme guztiek egitura jator bat aurkezten dute. Be- tiko menturak eta betiko on eta gaiztoak.

Carol Reed-en izena ez duzue musikalariei historian erraz aurkituko. «Oliver» fil- meak 5 Oscar jaso arren, Charles Dickens-en oinarritu- tako filme hau ez dago «El tercer hombre»-ren egilearen lan interesgarrien artean.

Zalantzarik gabe, egun hauetan jende gehiago bil- duko duen emanaldia «Doc- tor Zhivago»-rena izanen da. David Lean-en superproduk- zio honen interes mitikoak Omar Sharif-en izena kon- sakratu zuen, eta M. Jarre- ren musikaz lagundurik pan- taila guztietara iritsi zen Boris Pasternak-en elaberrian oinarritutako filme hau.

zikloaren interesa pixka bat igoko da aste honetan, «Su- bida al cielo» filmea dela eta. Pertsonaia nagusiak egiten duen bidaiaren inguruan sor- tzen den mundu bitxia eraku- tsi nahi digu Buñuelek hone- tan.

## Liburuak

Orain dela hilabete batzu Fassbinder-ek uzten gintuen, bere filmeak gure artean gi- nuzelarik.

Bere heriotza gertatzen, asko izan ziren bere lanari buruz argitaratu ziren saio eta artikuluak (hori dena, gure artean zabaltzen diren aldizkarietan, zer esanik ez).

Orain, eta JC argitaletxe- ren eskuetatik «Rainer Wer- ner Fassbinder» liburua iris- ten zaigu, «Effie Briest»-en egilearen lana ikuspegi des- berdinetatik aztertu nahiean.

Liburuak 3 artikulua eta be- rarekin egindako 7 elkar-hiz- keta biltzen ditu, berak Dou- glas Sirk-en melodramei eskeinitako saio interesgarria liburuaren azken atala dela- rik.

Noel Simsolo (Ecran), Ge- rard Talon (Cinema) eta Jac- ques Segond (Positif) kriti- koen saioa dira hain zuzen lan hauen koordinatzaileak oinarritzak hartu dituen lan argigarriak.

Pixkanaka pixkanaka Fass- binder-en eragina zein eta nolakoa izan den ikusten ha- siko gara, eta alde horretatik liburu hau laguntza bat izan daiteke «El matrimonio de Maria Braum»-en egilearen lana istimatzen dugunontzat.



## Hitzontzia

"Gaur *sabel*-arekin ari-tuko gatzazkizue", irratitelebista berrietako lokutora batek esango lukeen bezala.

Badakizue —nonbaitetik hastekotan— *sabel handiko barkuak* nolakoak diren? Ba pentsatu, ezin lojikoagoa da eta.

Baina Sabel Gurea da gaur batipat nakarrena. Bestetan ez baina, Euskal Herrian badakigu jakin *sabela* zer aldean dagoen, zigor gisa bidaltzen dizkion *sabelbetekadak* medio direla. *Sabel-besta* zer den ere, afrikarrei esplikatzeko lanak, baina zuei zer esango dizuet!

Bagarela *salbelkoia*k, *sabeldarraioia*k, *sabelustelak*, beraz, gauza jakina da. *Sabel handi* beharbada fisikoa da. Gipuzkoan nonbait *sabel gutxiko* aberari *sabel-arraia* esaten zaio. Gero badira beste bi gutxienik, moral aldekoak: *sabeltxuri* "embustero, hipócrita" eta *sabelgorri* "cruel, sanguinario".

*Sabeleratzen* espezialak garela, esaten nuen. Gero jakina, *sabeleko minak* ("retortijones"), eta *sabel-jarioak* (= *sabelekoak*, *sabeleriak*, "diarreas") eta *sabel idorrak* edo *lehorrak* ("estreñimientos") eta gaixoa bera guzti hoeik. *Sabelbera* *sabeljarioa* (kaka-larria) izateko joera duena da.

*Sabel hizkera* "ventriloquía"ri esaten zaio, baina hori ez dakienak ere *sabel haize* ozenak botatzen badaki, edota hoiek baino lehen *sabel korroak* edo

*kurruskak* edo *orruak* besterik ez bada, apetitoaren seinale.

Orrurik ez dakit, ostikorik bai behintzat ematen omen dute *sabel barruan* haur bidean daudenek. Umeduna emakume bada, bada berarentzat hitz bat adierazkorra: *sabelgatibua*. Aberea bada, *sabelnagia* asmatu zuen batek. Haurdunaldiari *sabelaldia* ere deritzaio; baina *sabelaldia* erditzeko aroa (ertzaroa) ere bada; eta bixkiak *sabelaldi berekoak* dira. "Camada" sentidu honekin *sabelaldea* eta *sabelkada* ere badira.

Kuriosoa behintzat bada Baxe Nafarroako hitz hau: *sabel seinalea*, "lunar, mancha, peca" esateko.

Lapurdikoa da beste hau: *sabeltipi*, "hernia"rako. *Sabel ura* beste nonbait "bilis"i esaten zaio.

Lasai orain, zeren *sabeloina*-k ez du gurekin zerikusirik, jateko ez bada, "gasterópodo" bait da, muskuilua eta horren familiakoak.

*Sabelkia* ere jatekoa dugu, Baxe Nafarroan izen horrekin eskatu tripakiak. Eta hoiek laguntzeko, ogia; aizue, eta *ogi sabeldua* badakizue zein den? Noski egosterakoan baba moduko hoiek ateratzen zaizkiona.

Bueno banua zeren *sabelzorria* esnatu bait zait... kriston gosea alegia, eta ez hitzena prezisamente.

Paulo

## Elkartasuna

Erdara, ia esan genezake erremediorik gabe (baldin balitz erremediatu beharrekoa, seguru aski bai badena nork daki) sartu zaigun eskualde bat, bata-beste ko izenordeena da. Horrekin ez baita tutik konprenitzen, *elkar* daramaten esaldietaz ari naizela aklaratzeko dit.

**Ikusi ginen, agurtu zarete, maitatzen dira...** nahiko, nahiko! minzuriak zulatzen dit belarri-mintza eta ezin dut aguantatu!

Haatik, hortxe dituzue, bixi-bixi, kale aldean behinik-behin **elkar ikusi genuen, elkar agurtu duzue, elkar maite dute** zuzen-zuzenak baino esan eta entzunago segurki.

Bestela, heldu beharrekoa da dudarik gabe **elkar** hori, hiru hoietarako bakarrik ez, beste

hainbaterako ere balio digulako. Esan zioten **elkarri**. **Elkarrenganako desioa**. **Elkarrekin etorriko dira**. **Elkarrekiko laguntza**. **Elkarrentzat beti lagun gara**. **Elkarren kontra aritzen dira**.

Bestela **bata bestea** formula duzue. Bizi zaitezte **batak besteari laguntzen**. Han ginen **batak bestea** ikusten genuela.

Eta... ez, horrekin aski; beti bezala, nik irakatsiak ongi sar gogoan, berekin aunitz titulo aterako bait dituzu eta, ez balitz tituloena zuk hartu bidea, nobela handiosak idatzi ahalko dituzu, sos ederrez sari-tuak bide denez, eta oroit zaitez egun lorios horietan nitaz egun ni zutaz oroitzen naizen bezala.

Paulo





## Basa sozialismoa

Esan ohi da, sozialismoaren etorreraz, baserritarrek izango direla kezkatzeko motiburik gehien izango duten sektoreetako bat. Estatuak lurak kenduko omen dizkie, ez omen die utziko abereez eta lurraren emaitzez nahi duten bezala disponitzen.

Baina, beldur horrezaz dauenei, galde egin liezaieke: zer da orain duzuen eta sozialismoarekin galdu nahi ez zenuketena?

Nik uste dut erantzundakoan baserritar ez den beste edozeinek esango lukeena esango luketela. Biotako bat alegia:

«Duguna» —eta hau duenak esango luke.

«Egia da; ez dugu ezer eta! —eta hau ez duenak esango luke.

Horratik, gauzak horren simple ez direla badakit. Batez ere konplikatzen dira pobre aldeko askok burua honekiko ilusioz eta harekiko beldurrez beterik duelako.

\*\*\*

Baserrietan, zein sozialismo behar da?

Bat: baserritarrek nahi dutena.

Baserritarrak indarrean

kolektibizatzeke saioak izan dira, herri sozialista batzutan. Egin izan da, herri osoaren beharrak ikusi, eta hoiei erantzuteko ekonomiaren sektore guztietarako planak burutu, eta orduan Estatuak erabakiz gero baserritarrek hainbat produzitu behar zutela, ba horretara behartu eta kitto.

Saio hoiek ez dira ondo bukatu jeneralean. Goitik behere gauza guti ateratzen baita, eta ateratzen dena, txarto atera ohi da.

Estatuak egin deza keena produkzioa batzera jotzen duten baserritarrek laguntzea da.

Kuban orain urte batzuek hasi zirela baserritar zenbait, mendian sakabanatutako etxeetatik behera etorri eta herriska batzuk sortzen. Laborari berri hauek produkzioa batera eramaten dute, eta herriska hauetan eskola, sendagilea, liburutegia eta beste badute. Nahi izan ez duena ez da behera etorri, eta horregatik ez zaio inori gaitzetsi. Baina bilduta egotearen bentajak edozeinek ikusten ditu.

\*\*\*

Biltzeak duen alderik

onenetakoa, bitartekoen desagertzea da.

Horixe da hemengo baserritarren kezka nagusia. «Guk bi durotan saldu eta plazan hamarretan jartzen dituzte».

Oraingo Nikaraguan nekazarien problema ez da besterik. Margarita Ordoñez 22 urteko nekazari gazteak kontatzen zuenez: «senarra eta biok aurten tomatea aldatzea erabaki genuen. 1.400 kaxa atera genuen, 25.000 bat kilo; kaxe bakoitzatik espero genuen 35 dolar irabaztea, hori baita merkatuetan prezioa; hona, bitartekoak 7 eskaini digute».

Nikaraguan, nekazari produkzioaren ehuneko 80-ren bat produktore txikien eskuetan dago. Baina hauek ez dute prozesua inondik ere Kontrolatzen, eta maiorista-minoristek nahi duten bezala espezkulatzen dute.

Maioristen negozioak plantazioak zuzenean erostean datza. Plantazioa dena erosten dute, baina saltzerakoan noski kaxatan egiten dute, eta prezioak ikaragarri igotzen dira;

gero minoristena dator, total kalera orduko prezioa bost bider altuago dela.

Nikaraguako iraultzak egoera horrekin bukatu nahi du, eta programa bat burutu nahi du, «campana de autoabastecimiento» izenekoa, poliki-poliki tranposo hoien sarea desgiteko.

\*\*\*

Nikaraguakoa berria bada, ez da horren berria Poloniakoa. Aurten jakinarazi da, Poloniako lur emankorretako %75-a esku pribatuetan dagoela. Honek bat baino gehiago harrituko du, eta harrigarriago menturaz, Poloniako nekazarien alderdia (ofiziala), pribatizazio honen alde dagoela jakitea.

«Hala ere —abisatu zuen partidu honen buru dagoen Malinowski-k berezketa egingo dugu, beren produktuekin herriak hobeto jan dezan aktiboki ari diren baserriak, eta horretan inolaz ari ez direnen artean».

Zer gutxiago! —iruditzen zait behintzat.

Pablo Sastre





Tomax Toloxaren Tabernatik

# «Akaba zak pizti hori!»

Bozeolari denboretatik Eddie Tancl-i heredentzi modura tokatu zitzaion ondasunik arriskutsuena eta preziatuena burugogorkeria zen. Borrokaldi latzenen buruan zutik irauten lagundu zion kas-kagogorkeria, zentzu zabal eta estuan.

Azalore belarriak eta kroketa moduko sudurra ziren bere aurpegi matxakatuan apaingarri groteskoaren lanak egiten zituztenak. Eta bizitza osoan borrokaldi bat ere ez saldu izanak aparteko duintasuna ematen zion Eddie-ri. Beldurraren itzala eskutatzeke gai zen duintasuna, eta 1925. urtean duintasunari beldurrari baino begirune gehiago izatea arriskutsuegia zatekeen Chicagon.

1925. urtean Chicagoko Cicero auzunean tabernari izanez gero koktel txarragorik ez zezakeen asma bere izaera eta jokamoldea gidatzeko. Burugogorkeria eta duintasuna, Volstead legea zela medio alkohola debekatua zegoen garaian, tabernarien etsaierik setiatienak ziren.

Hain zuzen, Al Capone eta Johnny Torriok osatutako bikote dinamikoak, Hegoaldeko O'Donelltarren jazarpena menderatu ondoan, feudo txiki bat eraiki zuen Chicagoko auzune horretan. Jokatoki, taberna eta emagalduz ganezko zeuden bordion

guztietan beraien mandatarari bat zeukaten, lokala babesteko eta bertako irabazien ehuneko berrogeitamarra Al Capone eta Torriori eramateko aginduz.

Noski, arrisku bakarrak horietako mandatarari bat ez onartzean zetzan. Caponeren jendaila bertan egonez gero, poliziak berak ere ez zezakeen galerazi garagardo edatea. Polizia iritsi orduko lokala jakinaren gainean zegoen eta bezero guztien edalontzietan gaseosaren burbuila jostariak besterik ez.

Eddie Tancl bozeolari-ohiaren lokalean giro paketsua sendi zitekeen. Bezeroek honen begiradaren onespenearekin dastatzen zuten atzeko partean Eddiek familikoekin destilatutako garagardo urreztatua.

Auzuneko beste taberna guztietan berriz Caponeren garagardo mozortzen ziren langileak, Caponeren emagalduekin xahutzen zituzten lanegunaren ondoren sobera gelditzen zitzaizkien indar urriak, Caponeren jokomahaietan saiatzen ziren zorteari kilima eginez etxeratzean emaztearen umore txarra baretuko zukeen dolare mordoska irabazten.

Ez zegoen ia inor jantzi dotorezko gizon ilun bi Eddieren tabernan sartu zirenean.

—Aizak! Norena duk garagardo nazkagarri hau?— galdegin zioten haserre itxuratua zela argi adierazten zuen doinez.

Eddiek sudurreko garatxo bat ikuituz eta hortz batzuren gabezia erakusten zuen irrifarrez erantzun zion: —Bertakoa, motell'. Etxekoa duk... ez al zaizue ba gustatzen?

Eddieren jarrera onari jaramon egin gabe harra postu zioten bi bezero susmagarriek:

—Guk bazekiagu nork duen garagardo hobea.

—Ez, eskerrik asko... ez dut behar-artikulatu zuen Eddiek, dardar batek eta bere borondate onaren gainetik susmo txar batek hizjariora toteldu eta irrifarra izozten zizkiotelarik.

—Bueltatzen garenerako eritiz aldatuko duala espero diagu, bestela hobe duk hiria uztea, Eddie —erantzun zioten irrifar bustiz bi gizonak besazpia adierazgarriki ikuitzen zuten artean.

Hauek aldegin zutenean, Eddiek bazekien Caponeren bi mandatarikin mintzatua zela eta ez zirela txantxetakoak horien mehatxuak. Baina Eddie Tancl-ek bozeolari garaitatik hortz batzuren falta eta kroketa antza zeukan sudurraz gain, beste opari bat zekarren atorrean: burugogorkeria.

—Saia zaitezte ni hemen-

dik kanporatzen —marmakatu zuen Zuek etorri baino askoz lehenago nengoen ni Ciceron.

Myles O'Donell eta James J. Doherty bueltatu ziren egunean prest aurkitu zuten Eddie Tancl. Tiro bati beste batez erantzun zion. Mostradore atzeko izpiluak mila puska txikitan hautsirik erreflejatu zuen eszena, lekuko mutu batek bezala.

Eddie erori zenean, kargarik gabeko arma O'Donnellen aurpegira jaurtikiz, Leo Klimas zerbitzariari totelkatu zion:

—Akaba zak pizti hori! Irabazi nau.

Klimas zerbitzaria tabernaren atzeko gelan zegoen garagardoa botiletan sartzen tirokatzea hasi zenean. Ez zuen bere nagusia laguntzeko beta handirik izan. Atetik sartu zen bala galdu batek bere sahietsa aurkitu zuen. Hala ere, Eddie Lurreratzean indarrak ezerezetik eskuratuz amorru bizian salto egin zuen O'Donnellengana. Halabaina, mahai baten babesetik atereaz, Dohertyren pistolak moztu zuen bere ekintza. Eddierenarekin nahastu zen Leoren odola garagardo aparrez inguratutako putzua osatuz mostradore atzeko izpilu puska itsaso gorri horretako artxipielago distiratsu bilakatu ziren bitartean.

Konstantin O'Hantza



## Bertsolaritza arte informala?

Ba dira teoriak forma gabeko heziketari buruz. Ba al du bertsolaritzak hortatik ezer? Informala izatean, ez dugu barne legerik eta barne egitura zehatzik eta ia oso mekanikorik, teknikaz batez ere, ez daukala esan nahi. Gizarteko hezkuntz erakundeek eta nagusi diren jokalimoldeek buruz esan nahi dugu. Bertsolaritza horretan zati haundi batez gizarteko molde estuen eta ia hermetikoen ihespede bat izan dela argi dago eta oraintxe ere hala da.

Bertsolaritza era batera kirola eta dibertsioa da batetik eta artea bestetik. Dibertsioa den aldetik, zein da horren eragile nagusia? Besteak beste, gizarteko presioen eskapea da, errepresioen ihespedea. Hortik informala da eta ez da gauza formala ere, euskaldunek hitz honi ematen dien zentzuan. Gozamen ukatuen adierazpena denez gero, arriskugarria da eta beraz, arloa ere bai. Guzti hau gizarteko moldeen ikuspegitik begiraturik: agintariak, apaiak eta abar. Horregatik inork ez zuen etxean bertsolaririk nahi, baina auzoan bai. Horretarako zaletasuna zeukaten zenbat izan ote dira etxean atzera eragin dietenak?

Non dago gorabehera? Gauza jakina eta ia asumitua da «bertsotan edo zer esatea libre» dela. Ho-

rretan tranpa bikoitza da. Zergatik da hori libre? Libertate horren beharra dagoelako. Horren aitzaki formala bertsolaritza zaila izatean dago. Nabarmenkeri bat ateratzen bazaio, barkatu egiten zaio, esanez: «Bertsotan ez dago norberak nahi duen bezala gauzak esaterik».

Beraz, bala galduak ateratzen direla. Baina bala galdu horiek ateratzea nahiko arau normala da. Beraz, zailtasuna egia izanik, sakonean hori bestela esan ez litezkeen gauzak esateko aitzakia besterik ez da.

Bapatekotasunaren indarra ere hortxe dago. Bapatekotasuna ez da bizia martxan harrapatzea besterik. Martxan harrapatu eta martxan bizi. Bizi ahala kantatu eta kantatuz bizi. Ez da zerbait ikusi edo bizi eta gero hura kantatzea, ulean bertan, biziaren abiadan bertan kantatzea baizik. Horrek formalismo aldetik barkamen batzuk eskatzen ditu, bapatean irristadak egiteko arriskua baitago eta bestetik bizia ere, martxan doala, kontrolagaitzagoa da. Horra berriz ere gizarteko molde estuetatik ihes egiteko aukera polita.

Zergatik du bertsolaritzak gaur ere halako arrakasta haundia ezagutzera eta probatzera heltzen diren artean? Faktore horiek gaur ere indartsuak direlako eta zenbat eta

kontzientzagoak izan hainbat eta indartsuagoak. Gaur ere loturek eta errepresioek berdin jarraitzen dute. Beharbada Xenpelarren garaiko gauza batzuk gainditurik ditugu, baina hark ez zituen edo oharitzen ez zen beste hainbat gauzaren kontzientzia dugu, bai eta egoera eta elementu berriak agertu ere. Eta gainera ondo pasatzen bada, zer nahi duzu gehiago? Ondo pasatze horren oinarri nagusietariko bat esaten ari garena bera da.

Bada beste faktore haundi bat ere. Bertsolaritza kirol eta arte kolektiboa da. Taldetasun horretan jende berdintsua bada ondo eta desberdina bada hainbat hobeto. Jende berdintsuaren artean giro mota bat sortuko da eta desberdinak diren lekuan beste bat. Taldetasunak halako dinamika iraunkorra izan dezan, berdintutasuna ia beharrezkoa da: berdintutasuna ideiaz, sentieraz eta adinez ere, baina hau nahiko zabal harturik. Horren barruan beste giro desberdin batzuetan eta jende oso desberdinen artean sartzea eta kantatzea abenturarik ederrenetarikoa da.

Lehenago dibertsio motatik oraingora eta lehenago entzulegotik oraingora alde haundiak daude, oro har, batez ere gazteen artean. Hizkuntzan ere problema haundiak ditugu.

Euskara bakarra edo nagusi zen inguruan sor zitekeen dinamika eta Bilbon sor litekeena, adibidez, ezin izan inola ere berdina. Baina diferentziak salbu, azpiko eragile nagusiak baterako eta besterako baliozkoak dira. Eta beharbada hiri haundietako euskaldunek premia gehiago sentitu eta gehiago gozatu, alde horretatik egoera akorralatuagoan bizi baitira.

Bertsolaritzaren balio pedagogikoak eta liberatzaileak asko eta haundiak dira. Taldetasuna desarrolatzen du, hartarako gozamen emanek. Herria hitz batez. Harreman berriak eta desberdinak sorrerazten ditu, indar eta sentimendu haundikoak gainera. Pertsonak barrutik ireki eta freskatu egiten ditu, bestela azalduko ez lituzkeen sentimentuak eta bihozkadak botatzeko bidea ematen baitio, bai eta bere barruan deskubritzeko ere. Irudimenaren eta beste men haundi batzuren hazkuntza eta zabalkundea dakar. Bizia direktuan maitatzen irakasten du, bapatekotasuna horixe baita. Eta guzti hori jolasean eta dibertituz, era batera artea eta kirola eginez. Nola ez honelako tresna batek indarririk eduki, gizarteko formalitateetatik aparte edo aurka izanda ere, herriak berak baitu behar hori?



# HARPIDETZA TXARTELA

## TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

Telf.  
Telf

KALEA  
Calle

Z<sup>a</sup>  
N<sup>o</sup>

Bizitza  
Piso

HERRIA  
POBLACION

PROBINTZIA  
PROVINCIA

☐ Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera  
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

- 1<sup>a</sup> ☐ ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloiaren bidez  
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
- 2<sup>a</sup> ☐ ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.  
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA  
FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:  
Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)  
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.  
Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

### URTEKO TARIFA TARIFA ANUAL

ESTATU ESPAINOLA  
ESTADO ESPAÑOL

Korreo arrunta: 4.800 pzta.  
Correo ordinario: 4.800 ptas.

EUROPA  
EUROPA

Airez: 6.700 pzta.  
Correo aéreo: 6.700 ptas.

BESTE HERRIALDEAK  
RESTO PAISES

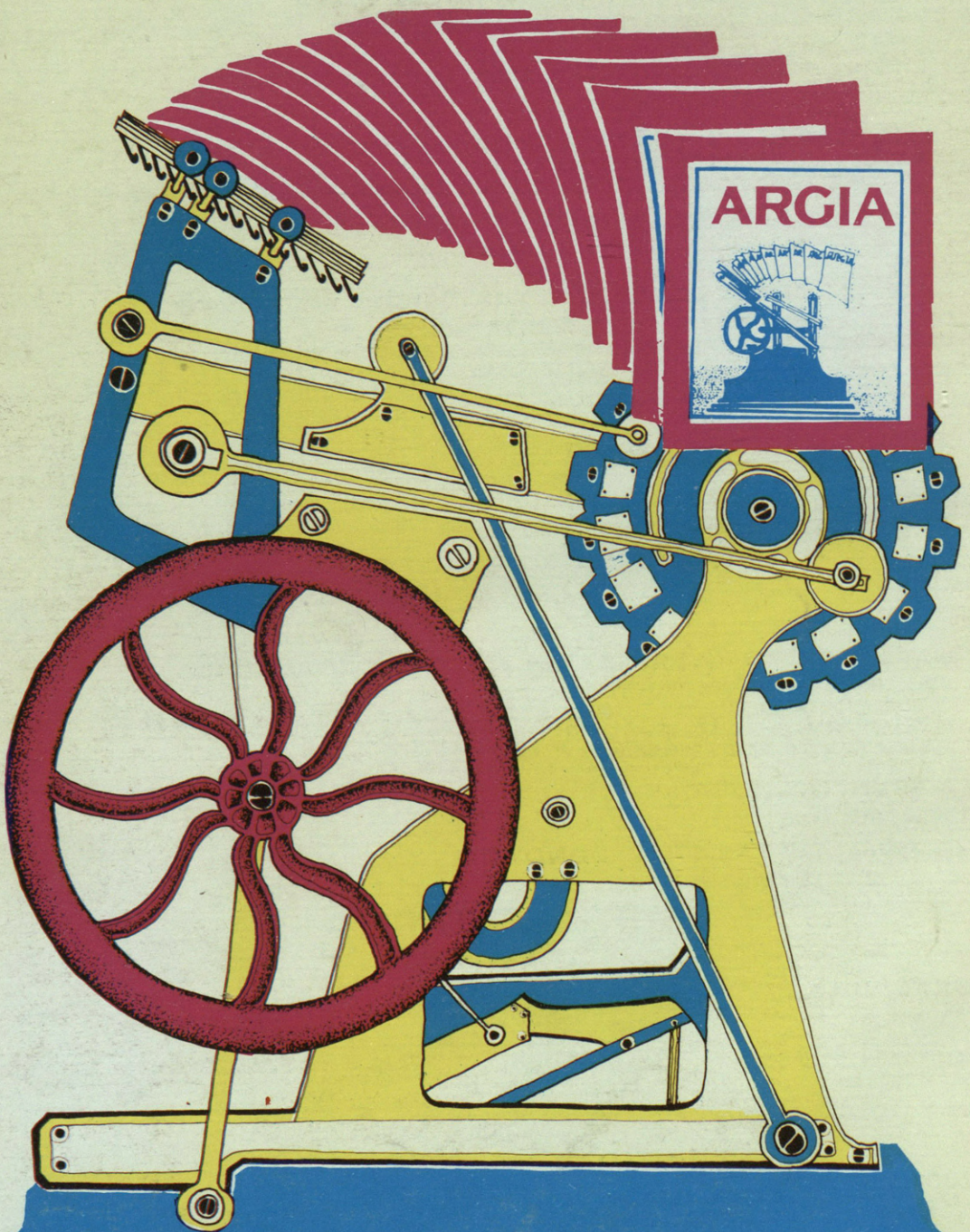
Airez: 8.300 pzta.  
Correo aéreo: 8.300 ptas.





**zazpi probintzietan  
astero**

**ARGIA**



**euskarazko prentsa  
zure eskutan**